Európai Parlament
2019-2024

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2020/0279(COD)

11.10.2021

***I
JELENTÉSTERVEZET

a menekültügy és a migráció kezeléséről, valamint a 2003/109/EK tanácsi irányelv és az (EU) XXX/XXX rendeletre [Menekültügyi és Migrációs Alap] irányuló javaslat módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Tomas Tobé

Az eljárások jelölései

*	Konzultációs eljárás
***	Egyetértési eljárás
***I	Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
***II	Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
***III	Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogszabálytervezetben javasolt jogalaptól függ.)

A jogalkotási aktus tervezetének módosításai

A Parlament kéthasábos módosításai

A törlést félkövér dőlt betűk jelzik a baloldali hasáb szövegében. A szövegváltoztatást t félkövér dőlt betűk jelzik mindkét hasáb szövegében. Az új szöveget félkövér dőlt betűk jelzik a jobb oldali hasáb szövegében.

A módosítások fejlécének első és második sora a vizsgált jogalkotási aktus tervezetének érintett szakaszára utal. Ha a módosítás már létező – a jogalkotási aktus tervezetével módosítani kívánt – jogalkotási aktusra vonatkozik, a fejléc egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyek a létező jogalkotási aktusra és annak érintett rendelkezésére utalnak.

A Parlament módosításai konszolidált szöveg formájában

Az új szövegrészeket félkövér dőlt betűk jelzik. A törölt szövegrészeket a ▌ jel jelzi vagy azok át vannak húzva. A szövegváltoztatást a helyettesítendő szöveg törlésével vagy áthúzásával és a helyébe lépő új szöveg félkövér dőlt szedésével jelzik.
Ettől eltérően a szolgálatok által a végleges szöveg kialakítása érdekében bevezetett, kimondottan technikai jellegű módosításokat nem kell jelölni.

TARTALOM

Oldal

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE 5

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a menekültügy és a migráció kezeléséről, valamint a 2003/109/EK tanácsi irányelv és az (EU) XXX/XXX rendeletre [Menekültügyi és Migrációs Alap] irányuló javaslat módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

– tekintettel a Bizottság Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2020)0610),

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 78. cikke (2) bekezdésének e) pontjára, valamint 79. cikke (2) bekezdése a), b) és c) pontjára, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C9-0309/2020),

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,

– tekintettel az olasz szenátus, a magyar parlament és a szlovák parlament által a szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló 2. Jegyzőkönyv alapján előterjesztett indokolt véleményekre, melyek szerint a jogalkotási aktus tervezete nem egyeztethető össze a szubszidiaritás elvével,

– tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2021. február 25-i véleményére[1],

– tekintettel a Régiók Bizottságának 2021. március 19-i véleményére[2],

– tekintettel eljárási szabályzata 59. cikkére,

– tekintettel az Állampolgári jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A9–0000/2021),

1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;

2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát másik szöveggel váltja fel, lényegesen módosítja vagy lényegesen módosítani kívánja;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

Módosítás 1

Rendeletre irányuló javaslat

[1] HL C 155., 2021.4.30., 58. o.
[2] HL C 175., 2021.5.7., 32. o.

3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) E rendelet azáltal járul hozzá ehhez az átfogó megközelítéshez, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 80. cikkével összhangban a szolidaritás és a felelősség igazságos elosztásának elvét érvényesítve létrehozza az Unió és a tagállamok menekültügyi és migrációkezelési politikákkal kapcsolatos fellépéseinek közös keretét. A tagállamoknak ezért minden szükséges intézkedést meg kell hozniuk többek között annak érdekében, hogy biztosítsák a nemzetközi védelemhez való hozzáférést és a megfelelő befogadási feltételeket a rászorulók számára, lehetővé tegyék a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó szabályok hatékony alkalmazását, visszaküldjék a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokat, megelőzzék az irreguláris migrációt és a tagállamok közötti jogellenes mozgásokat, valamint az átfogó megközelítés jegyében szolidaritási hozzájárulások formájában támogatást nyújtsanak más tagállamoknak.	(3) E rendelet azáltal járul hozzá ehhez az átfogó megközelítéshez, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 80. cikkével összhangban a szolidaritás és a felelősség igazságos elosztásának elvét ***fenntartva és*** érvényesítve létrehozza az Unió és a tagállamok menekültügyi és migrációkezelési politikákkal kapcsolatos fellépéseinek közös keretét. A tagállamoknak ezért minden szükséges intézkedést meg kell hozniuk többek között annak érdekében, hogy biztosítsák a nemzetközi védelemhez való hozzáférést és a megfelelő befogadási feltételeket a rászorulók számára, lehetővé tegyék a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó szabályok hatékony alkalmazását, visszaküldjék a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokat, megelőzzék az irreguláris migrációt és a tagállamok közötti jogellenes mozgásokat, valamint az átfogó megközelítés jegyében szolidaritási hozzájárulások formájában támogatást nyújtsanak más tagállamoknak.

Or. en

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A közös keretnek magában kell foglalnia a közös európai menekültügyi rendszer és a migrációs politika irányítását. A migrációs politikának arra kell irányulnia, hogy biztosítsa a migrációs áramlások hatékony kezelését, a	(4) A közös keretnek magában kell foglalnia a közös európai menekültügyi rendszer és a migrációs politika irányítását. A migrációs politikának arra kell irányulnia, hogy biztosítsa a migrációs áramlások hatékony kezelését, a

tagállamokban jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokkal szembeni ***méltányos*** bánásmódot, valamint az ***irreguláris*** migráció és a ***migránscsempészés*** megelőzését és ***megerősített intézkedések révén történő felszámolását***.

nemzetközi védelmet kérelmező vagy a tagállamokban jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokkal szembeni ***tisztességes*** bánásmódot, ***a tagállamok területén való tartózkodás feltételeit nem teljesítő harmadik országbeli állampolgárok hatékony visszatérését,*** valamint az ***EUMSZ 79. cikkének (1), (2) és (3) bekezdésével összhangban az illegális*** migráció és a ***migránscsempészet*** megelőzését és ***az ellenük való fokozott küzdelmet***.

Or. en

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A Bizottságnak ***stratégiai megközelítést alkalmazva el kell fogadnia*** a ***menekültügyi és migrációkezelési szakpolitikák végrehajtására vonatkozó európai*** menekültügyi és migrációkezelési ***stratégiát***. A stratégiát az uniós ügynökségek által készített releváns jelentésekre és elemzésekre, valamint a tagállamok nemzeti stratégiáira kell alapozni.	(8) A Bizottságnak ***hosszú távú európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát (***a ***továbbiakban: a stratégia) kell elfogadnia a*** menekültügyi és migrációkezelési ***politikák végrehajtásáról***. A stratégiát az uniós ügynökségek által készített releváns jelentésekre és elemzésekre, valamint a tagállamok nemzeti stratégiáira kell alapozni.

Or. en

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat
11 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) ***Szem előtt tartva*** annak ***fontosságát***, hogy az Unió képes legyen felkészülten szembenézni és lépést tartani a	(11) ***Tekintettel*** annak ***fontosságára***, hogy az Unió képes legyen felkészülten szembenézni és lépést tartani a

menekültügy és a migrációkezelés folyamatosan változó realitásaival, a Bizottságnak ***évente migrációkezelési jelentést*** kell elfogadnia, ***amelyben felvázolja*** a migrációs helyzet várható alakulását, valamint az Unió és a tagállamok reagálásra és alkalmazkodásra való felkészültségét. ***A jelentésnek*** emellett be kell számolnia a nemzeti stratégiákban előírt, nyomon követéssel kapcsolatos jelentéstétel eredményeiről, és hiányosságok fennállása esetén javaslatokat kell megfogalmaznia azok kiküszöbölésére.	menekültügy és a migrációkezelés folyamatosan változó realitásaival, a Bizottságnak ***éves helyzetjelentést*** kell elfogadnia, ***amely tartalmazza stratégiájának értékelését is. Az éves helyzetjelentésnek tartalmaznia kell többek között*** a migrációs helyzet várható alakulását, valamint az Unió és a tagállamok reagálásra és alkalmazkodásra való felkészültségét. ***Az éves helyzetjelentésnek*** emellett be kell számolnia a nemzeti stratégiákban előírt, nyomon követéssel kapcsolatos jelentéstétel eredményeiről, és hiányosságok fennállása esetén javaslatokat kell megfogalmaznia azok kiküszöbölésére.

Or. en

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) Annak biztosítása érdekében, hogy rendelkezésre álljanak a segítségnyújtáshoz szükséges eszközök, amennyiben a tagállamok különleges kihívásokkal szembesülnek a területükön tartózkodó, nemzetközi védelmet kérelmező és kiszolgáltatott helyzetben lévő harmadik országbeli állampolgárok jelenléte miatt – függetlenül attól, hogy ezek a személyek hogyan lépték át a külső határokat –, ***a jelentésnek*** azt is jeleznie kell, hogy a tagállamok tapasztalnak-e ilyen kihívásokat. ***Az érintett tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek áthelyezéséhez igénybe vegyék a szolidaritási vállalásalapot.***	(12) Annak biztosítása érdekében, hogy rendelkezésre álljanak a segítségnyújtáshoz szükséges eszközök, amennyiben a tagállamok különleges kihívásokkal szembesülnek a területükön tartózkodó, nemzetközi védelmet kérelmező és kiszolgáltatott helyzetben lévő harmadik országbeli állampolgárok jelenléte miatt – függetlenül attól, hogy ezek a személyek hogyan lépték át a külső határokat –, ***az éves helyzetjelentésnek*** azt is jeleznie kell, hogy a tagállamok tapasztalnak-e ilyen kihívásokat.

Or. en

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat
13 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(13a) A közelmúltban gyorsan változó migrációs tendenciák fényében, amelyek összetett migrációs kihívásokhoz és egyes tagállamok esetében jelentős migrációs nyomáshoz vezettek az Unió külső határai mentén, új mechanizmust kell bevezetni, ha egy tagállamot migrációs nyomás fenyeget. E mechanizmusnak magában kell foglalnia a Bizottság és az uniós szervek, hivatalok és ügynökségek gyors és átfogó reagálását, hogy a migrációs nyomás kockázatának csökkentése érdekében operatív, jogi, diplomáciai és pénzügyi támogatást nyújtsanak az érintett tagállamnak.

Or. en

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat
15 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15) A harmadik országokkal a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok ***visszaküldése és visszafogadása terén*** folytatott együttműködés megerősítése érdekében új**,** az összes vonatkozó uniós szakpolitikát és eszközt ***felölelő mechanizmust kell kidolgozni***, hogy javuljon a migrációtól eltérő különböző szakpolitikai területeken az Unió és a tagállamok által e célból végrehajtható intézkedések közötti koordináció. A mechanizmusnak az (EU) 810/2019 európai parlamenti és tanácsi	(15) A harmadik országokkal a ***határigazgatás és a migrációkezelés területén – ideértve a*** jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok ***visszaküldését is –*** folytatott együttműködés megerősítése érdekében új ***mechanizmust kell kidolgozni. Az új mechanizmusnak magában kell foglalnia*** az összes vonatkozó uniós szakpolitikát és eszközt, hogy javuljon a migrációtól eltérő különböző szakpolitikai területeken az Unió és a tagállamok által e célból végrehajtható intézkedések közötti

rendelettel[38] összhangban elvégzett elemzésre vagy bármely más rendelkezésre álló információra kell épülnie, és figyelembe kell vennie az Uniónak a harmadik országhoz fűződő általános kapcsolatait. Ez a mechanizmus egyúttal a visszaküldési szponzorálás végrehajtását is hivatott támogatni.

koordináció. A mechanizmusnak az (EU) 810/2019 európai parlamenti és tanácsi rendelettel[38] összhangban elvégzett elemzésre vagy bármely más rendelkezésre álló információra kell épülnie, és figyelembe kell vennie az Uniónak a harmadik országhoz fűződő általános kapcsolatait. Ez a mechanizmus egyúttal a visszaküldési szponzorálás végrehajtását is hivatott támogatni.

[38] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (vízumkódex) (HL L 243., 2009.9.15., 1. o.).

[38] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (vízumkódex) (HL L 243., 2009.9.15., 1. o.).

Or. en

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat
15 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(15a) A mechanizmus végrehajtása érdekében az Uniónak teljes körűen alkalmaznia kell az (EU) 2021/947 európai parlamenti és tanácsi rendelettel[38a] létrehozott Szomszédsági, Fejlesztési és Nemzetközi Együttműködési Eszközt (Globális Európa), és az eszköz teljes költségvetésének legalább 10 %-át kifejezetten a migráció és a kényszerű lakóhelyelhagyás kezelését és irányítását támogató intézkedésekre kell fordítania.
	[38a] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/947 rendelete (2021. június 9.) a Szomszédsági, Fejlesztési és Nemzetközi Együttműködési Eszköz (Globális Európa) létrehozásáról, a 466/2014/EU határozat módosításáról és hatályon kívül helyezéséről, valamint az (EU) 2017/1601

rendelet és a 480/2009/EK, Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 209., 2021.6.14., 1. o.).

Or. en

Módosítás 9

Rendeletre irányuló javaslat
15 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(15b) A mechanizmusnak figyelembe kell vennie a fejlesztés eredményességének és a támogatás hatékonyságának javításáról szóló, 2020. november 25-i európai parlamenti állásfoglalást[38b].
	[38b] A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

Or. en

Módosítás 10

Rendeletre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) Tekintettel arra, hogy biztosítani kell az e rendeletben létrehozott szolidaritási mechanizmus zökkenőmentes működését, a Bizottságnak létre kell hoznia és össze kell hívnia a valamennyi tagállam képviselőit tömörítő szolidaritási fórumot.	***törölve***

Or. en

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(18) Tekintettel a ***tagállamok vagy magánszervezetek által – akár tagállami utasításra, akár a migrációval összefüggésben saját kezdeményezésre – végrehajtott*** kutatási-mentési műveletekhez kapcsolódó partra szállítások sajátosságaira, e rendeletnek ***külön eljárást*** kell ***meghatároznia az ilyen műveleteket követően*** partra ***szállított személyekre vonatkozóan, amely a migrációs nyomás fennállásától függetlenül alkalmazandó***.	(18) Tekintettel a kutatási-mentési műveletekhez kapcsolódó partra szállítások sajátosságaira ***és visszatérő jellegére***, e rendeletnek ***különösen figyelembe*** kell ***vennie a*** partra ***szállított személyek kiszolgáltatottságát***.

Or. en

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) Tekintettel a különböző migrációs útvonalak mentén végrehajtott kutatási-mentési műveleteket követő partra szállítások ismétlődő jellegére, az éves migrációkezelési jelentésben meg kell határozni az ilyen műveletek kapcsán várható partra szállításokra vonatkozó rövid távú előrejelzéseket, valamint a partra szállítás helye szerinti tagállamok szükségleteinek kielégítéséhez szükséges szolidaritási válaszintézkedéseket. A Bizottságnak végrehajtási jogi aktust kell elfogadnia egy szolidaritási intézkedésekből álló vállalásalap (a továbbiakban: szolidaritási vállalásalap) létrehozásáról, amely a partra szállítás helye szerinti tagállamot hivatott támogatni az ilyen partra szállítások jelentette kihívások kezelésében. A	***törölve***

szolidaritási intézkedéseknek ki kell terjedniük a nemzetközi védelmet kérelmező azon személyekre, akik nem tartoznak a határon folytatott eljárás hatálya alá, vagy a menekültügyi, befogadási és visszaküldési kapacitások megerősítésére, vagy operatív támogatás nyújtására, vagy a külső dimenzióval összefüggő intézkedésekre.

Or. en

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) A kutatási-mentési műveletek keretében történő partra szállítást követő sajátos helyzet időben történő kezelése érdekében a Bizottságnak – az uniós ügynökségek segítségével – elő kell segítenie a nemzetközi védelmet kérelmező azon személyek gyors áthelyezését, akik nem tartoznak a határon folytatott eljárás hatálya alá. Az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségének és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek a Bizottság koordinálásával össze kell állítania az áthelyezésre jogosult személyek jegyzékét, feltüntetve e személyeknek a hozzájáruló tagállamok közötti elosztását.	***törölve***

Or. en

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat
21 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(21) A partra szállított személyeket arányosan kell elosztani a tagállamok között.		***törölve***

Or. en

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat
22 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(22) Az egyes tagállamok szolidaritási vállalásalaphoz való teljes hozzájárulását a végrehajtani kívánt konkrét hozzájárulási intézkedésekre vonatkozó tagállami jelzések alapján kell meghatározni. Amennyiben a tagállamok hozzájárulásai nem elegendők a fenntartható szolidaritási válaszintézkedések biztosításához, a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy végrehajtási jogi aktust fogadjon el, amelyben meghatározza az áthelyezendő harmadik országbeli állampolgárok teljes számát, valamint ebből az egyes tagállamokra jutó, a népességen és a GDP-n alapuló elosztási kulcs szerint kiszámított részesedést. Amennyiben a kapacitásépítésre vagy a külső dimenzióra vonatkozóan jelzett tagállami intézkedések a migrációkezelési jelentésben azonosított áthelyezendő személyek számának több mint 30 %-át kitevő vállaláshiányhoz vezetnek, a Bizottság számára lehetővé kell tenni, hogy kiigazítsa e tagállamok hozzájárulásait, amelyeknek ezt követően az elosztási kulcs alapján megállapított részesedésük felét vagy áthelyezés, vagy – adott esetben – visszaküldési szponzorálás formájában kell teljesíteniük.	***törölve***

Or. en

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Annak biztosítása érdekében, hogy a kutatási-mentési műveleteket követő partra szállítások sajátos helyzetének kezelésére szolgáló támogatási intézkedések mindenkor igénybe vehetők legyenek, ha a kutatási-mentési műveleteket követő partra szállítások száma egy vagy több kedvezményezett tagállamban eléri a szolidaritási vállalásalap 80 %-át, a Bizottságnak módosított végrehajtási jogi aktusok elfogadása révén 50 %-kal növelnie kell a hozzájárulások teljes számát.	***törölve***

Or. en

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat
24 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(24) A szolidaritási mechanizmusnak foglalkoznia kell a migrációs nyomással járó helyzetekkel ***is, különösen*** azon tagállamok esetében, amelyek ***földrajzi elhelyezkedésük miatt*** migrációs nyomásnak vannak vagy lehetnek kitéve. E célból a Bizottságnak jelentést kell elfogadnia, amelyben megállapítja, hogy egy tagállam migrációs nyomás alatt áll-e, és meghatározza azokat az intézkedéseket, amelyek segíthetik a tagállamot a migrációs nyomás kezelésében.	(24) A szolidaritási mechanizmusnak foglalkoznia kell a migrációs nyomással járó helyzetekkel azon tagállamok esetében, amelyek migrációs nyomásnak vannak vagy lehetnek kitéve. E célból a Bizottságnak jelentést kell elfogadnia, amelyben megállapítja, hogy egy tagállam migrációs nyomás alatt áll-e, és meghatározza azokat az intézkedéseket, amelyek segíthetik a tagállamot a migrációs nyomás kezelésében. ***A jelentés elfogadása előtt a Bizottságnak konzultálnia kell a hozzájáruló tagállamokkal az önkéntes intézkedések fontossági sorrendjének meghatározása érdekében.***

Módosítás 18

Rendeletre irányuló javaslat
27 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(27) A szolidaritási mechanizmusnak olyan intézkedéseket kell tartalmaznia, amelyek a visszaküldés tekintetében is előmozdítják a felelősség igazságos elosztását és az erőfeszítések egyensúlyát a tagállamok között. A visszaküldési szponzorálás keretében a tagállamok vállalják egy migrációs nyomásnak kitett tagállam támogatását a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldéséhez szükséges tevékenységek végrehajtása terén, szem előtt tartva, hogy a visszaküldés végrehajtásáért mindaddig a kedvezményezett tagállam a felelős, amíg az érintett személyek a területén tartózkodnak. Amennyiben az ilyen tevékenységek 8 hónap elteltével sikertelennek bizonyulnak, ***az e rendeletben meghatározott eljárásokkal összhangban*** a ***szponzoráló tagállamok gondoskodnak*** az érintett személyek átszállításáról, és ***alkalmazzák*** a 2008/115/EK ***irányelvet. Adott esetben*** a ***tagállamok elismerhetik*** a kedvezményezett tagállam által a 2001/40***/EK*** tanácsi irányelv[39] alkalmazásában ***hozott*** kiutasítási határozatot. A visszaküldési szponzorálás a közös uniós visszaküldési rendszer részét képezi, amely kiterjed az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által nyújtott operatív támogatásra, valamint a harmadik országokkal a visszaküldés és a visszafogadás terén folytatott hatékony együttműködés előmozdítását célzó koordinációs mechanizmus alkalmazására is.	(27) A szolidaritási mechanizmusnak olyan intézkedéseket kell tartalmaznia, amelyek a visszaküldés tekintetében is előmozdítják a felelősség igazságos elosztását és az erőfeszítések egyensúlyát a tagállamok között. A visszaküldési szponzorálás keretében a tagállamok vállalják egy migrációs nyomásnak kitett tagállam támogatását a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldéséhez szükséges tevékenységek végrehajtása terén, szem előtt tartva, hogy a visszaküldés végrehajtásáért mindaddig a kedvezményezett tagállam a felelős, amíg az érintett személyek a területén tartózkodnak. Amennyiben ***a hozzájáruló tagállam kötelezettséget vállalt arra, hogy visszaküldési szponzorálást végez a kedvezményezett tagállam területén illegálisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokkal kapcsolatban, és*** az ilyen tevékenységek 8 hónap elteltével sikertelennek bizonyulnak, a ***hozzájáruló tagállam gondoskodik*** az érintett személyek átszállításáról ***saját területére***, és a 2008/115/EK ***európai parlamenti és tanácsi irányelvvel[38b] összhangban folytatja*** a ***visszaküldési eljárást. A tagállamoknak el kell ismerniük*** a kedvezményezett tagállam által a 2001/40 tanácsi irányelv[39] alkalmazásában ***kiadott*** kiutasítási határozatot. A visszaküldési szponzorálás a közös uniós visszaküldési rendszer részét képezi, amely kiterjed az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által nyújtott operatív támogatásra, valamint a harmadik

országokkal a visszaküldés és a visszafogadás terén folytatott hatékony együttműködés előmozdítását célzó koordinációs mechanizmus alkalmazására is.

_____

[38b] Az Európai Parlament és a Tanács 2008. december 16-i 2008/115/EK irányelve a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.)

[39] A Tanács 2001/40/EK irányelve (2001. május 28.) a harmadik országok állampolgárainak kitoloncolásáról szóló határozatok kölcsönös elismeréséről (HL L 149., 2001.6.2., 34. o.).

[39] A Tanács 2001/40/EK irányelve (2001. május 28.) a harmadik országok állampolgárainak kitoloncolásáról szóló határozatok kölcsönös elismeréséről (HL L 149., 2001.6.2., 34. o.).

Or. en

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat
29 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(29) Amennyiben a ***migrációkezelési jelentés*** egy migrációs nyomás alatt álló tagállamban felmerülő szükségleteket állapít meg a menekültügyi, befogadási és visszaküldési kapacitásépítő intézkedések vagy a külső dimenzió terén, a hozzájáruló tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy áthelyezés ***vagy visszaküldési szponzorálás helyett ezen szükségletek kielégítéséhez járuljanak hozzá. Annak biztosítása érdekében, hogy az ilyen hozzájárulások arányosak legyenek a hozzájáruló tagállam részesedésével, a Bizottság számára lehetővé kell tenni, hogy a végrehajtási jogi aktusban növelje vagy csökkentse az ilyen hozzájárulásokat. Ha a kapacitásépítésre vagy a külső***	(29) Amennyiben a ***Bizottság*** egy migrációs nyomás alatt álló tagállamban felmerülő szükségleteket állapít meg a menekültügyi, befogadási és visszaküldési kapacitásépítő intézkedések vagy a külső dimenzió terén, a hozzájáruló tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy áthelyezés, visszaküldési szponzorálás ***vagy mérlegelési záradék alkalmazása helyett ezen szükségletek hatékony kielégítéséhez járuljanak hozzá***.

dimenzióra vonatkozóan jelzett tagállami intézkedések az áthelyezendő vagy visszaküldési szponzorálás ***hatálya alá tartozó személyek számának több mint 30 %-át kitevő vállaláshiányhoz vezetnek, a Bizottság számára lehetővé kell tenni e tagállamok hozzájárulásának kiigazítását annak érdekében, hogy részesedésük felét áthelyezés vagy visszaküldési szponzorálás formájában teljesítsék***.

Or. en

Módosítás 20

Rendeletre irányuló javaslat
30 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(30) Az átfogó és hatékony szolidaritási ***reagálás*** biztosítása, ***valamint*** a ***támogatásban részesülő tagállamok egyértelmű tájékoztatása érdekében*** a Bizottságnak végrehajtási jogi aktust kell elfogadnia, amelyben meghatározza az egyes tagállamok által nyújtandó hozzájárulásokat. E hozzájárulásoknak mindig az érintett tagállam szolidaritási reagálási tervében feltüntetett hozzájárulás típusán kell alapulniuk, kivéve, ha az adott tagállam nem nyújtott be ilyen tervet. Ez utóbbi esetben a végrehajtási jogi aktusban foglalt, érintett tagállamra vonatkozó intézkedéseket a Bizottságnak kell meghatároznia.	(30) Az átfogó és hatékony szolidaritási ***válasz*** biztosítása ***érdekében***, ***amennyiben a hozzájáruló tagállamok által jelzett önkéntes hozzájárulások nem elégítik ki*** a ***migrációs nyomás alatt álló tagállam szükségleteit,*** a Bizottságnak végrehajtási jogi aktust kell elfogadnia, amelyben meghatározza az egyes tagállamok által ***a fennmaradó szükségletek kielégítése érdekében*** nyújtandó hozzájárulásokat. E hozzájárulásoknak mindig az érintett tagállam szolidaritási reagálási tervében feltüntetett hozzájárulás típusán kell alapulniuk, kivéve, ha az adott tagállam nem nyújtott be ilyen tervet. Ez utóbbi esetben a végrehajtási jogi aktusban foglalt, érintett tagállamra vonatkozó intézkedéseket a Bizottságnak kell meghatároznia.

Or. en

Módosítás 21

Rendeletre irányuló javaslat

46 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(46) Az ugyanazon család tagjai által benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelmek egyetlen tagállam által történő együttes elbírálása révén biztosítható, hogy a kérelmeket alaposan megvizsgálják, azok tárgyában következetes határozatokat hozzanak, valamint ne válasszák szét az egy családhoz tartozókat.	(46) Az ugyanazon család tagjai által benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelmek egyetlen tagállam által történő együttes elbírálása révén biztosítható, hogy a kérelmeket alaposan megvizsgálják, azok tárgyában következetes határozatokat hozzanak, valamint ne válasszák szét az egy családhoz tartozókat***, ami egyben csökkenthetné a jogellenes mozgások számát***.

Or. en

Módosítás 22

Rendeletre irányuló javaslat
47 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(47) E rendeletben a családtag fogalommeghatározásának ki kell terjednie a kérelmező testvérére vagy testvéreire. A testvérek egyesítése különösen fontos a kérelmezők beilleszkedési esélyeinek javítása, ezáltal pedig a jogellenes mozgások csökkentése szempontjából. A családtagra vonatkozó fogalommeghatározás hatókörének tükröznie kell továbbá a jelenlegi migrációs tendenciákat, melyek azt mutatják, hogy a kérelmezők gyakran hosszú ideig tartó átutazás után érkeznek a tagállamok területére. A fogalommeghatározásnak ezért magában kell foglalnia a származási országon kívül, de a tagállam területére történő megérkezés előtt létrejött családokat. A fogalommeghatározás hatókörének e korlátozott és célzott bővítése várhatóan hozzájárul majd a menedékkérők EU-n belüli jogellenes mozgásának csökkentéséhez.	(47) E rendeletben a családtag fogalommeghatározásának ki kell terjednie a kérelmező testvérére vagy testvéreire***, feltéve, ha a kérelmező kiskorú***. A testvérek egyesítése különösen fontos a kérelmezők beilleszkedési esélyeinek javítása, ezáltal pedig a jogellenes mozgások csökkentése szempontjából. A családtagra vonatkozó fogalommeghatározás hatókörének tükröznie kell továbbá a jelenlegi migrációs tendenciákat, melyek azt mutatják, hogy a kérelmezők gyakran hosszú ideig tartó átutazás után érkeznek a tagállamok területére. A fogalommeghatározásnak ezért magában kell foglalnia a származási országon kívül, de a tagállam területére történő megérkezés előtt létrejött családokat***, feltéve, ha a családi kapcsolat megfelelően igazolt***. A fogalommeghatározás hatókörének e korlátozott és célzott bővítése várhatóan hozzájárul majd a menedékkérők EU-n

belüli jogellenes mozgásának csökkentéséhez.

Or. en

Indokolás

A „megfelelően igazolt családi kapcsolat” tekintetében hasonló kritériumok találhatók a családegyesítésről szóló irányelv 3. cikkének (3) bekezdésében: „kellően igazolt, stabil, hosszú távú kapcsolat”

Módosítás 23

Rendeletre irányuló javaslat
48 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(48) A család egysége és a gyermek mindenek felett álló érdeke elvének teljes körű tiszteletben tartása érdekében kötelező felelősségi kritériumnak kell tekinteni a kérelmező és a gyermeke, testvére vagy szülője közötti – a kérelmező terhességén vagy anyaságán, egészségi állapotán vagy idős korán alapuló – eltartotti viszony fennállását. Amennyiben a kérelmező kísérő nélküli kiskorú, a róla gondoskodni képes családtag vagy hozzátartozó másik tagállam területén való tartózkodását is kötelező felelősségi kritériumnak kell tekinteni. A kísérő nélküli kiskorúak olyan jogellenes mozgásának megakadályozása érdekében, amely nem szolgálja mindenek felett álló érdeküket – családtag vagy hozzátartozó hiányában – az a felelős tagállam, amely a kísérő nélküli kiskorú nemzetközi védelem iránti kérelmét először nyilvántartásba vette, kivéve, ha bizonyítást nyer, hogy ez nem szolgálja a gyermek mindenek felett álló érdekét. A kísérő nélküli kiskorú másik tagállamba történő átszállítása előtt az átszállításról gondoskodó tagállamnak meg kell bizonyosodnia afelől, hogy a másik tagállam minden szükséges és alkalmas intézkedést megtesz a gyermek	(48) A család egysége és a gyermek mindenek felett álló érdeke elvének teljes körű tiszteletben tartása érdekében kötelező felelősségi kritériumnak kell tekinteni a kérelmező és a gyermeke, testvére vagy szülője közötti – a kérelmező terhességén vagy anyaságán, egészségi állapotán vagy idős korán alapuló – eltartotti viszony fennállását. Amennyiben a kérelmező kísérő nélküli kiskorú, a róla gondoskodni képes családtag vagy hozzátartozó másik tagállam területén való tartózkodását is kötelező felelősségi kritériumnak kell tekinteni. A kísérő nélküli kiskorúak olyan jogellenes mozgásának megakadályozása érdekében, amely nem szolgálja mindenek felett álló érdeküket – családtag vagy hozzátartozó hiányában – az a felelős tagállam, amely a kísérő nélküli kiskorú nemzetközi védelem iránti kérelmét először nyilvántartásba vette, kivéve, ha bizonyítást nyer, hogy ez nem szolgálja a gyermek mindenek felett álló érdekét. ***A valamely tagállam által a 2008/115/EK irányelvvel összhangban kiadott kiutasítási határozat nem tekinthető úgy, mint amely a gyermek mindenek felett álló érdeke miatt önmagában megakadályozza az***

megfelelő védelmének biztosítása érdekében, különös tekintettel egy vagy több olyan képviselő gyors kijelölésére, aki a kiskorút megillető valamennyi jog tiszteletben tartását hivatott biztosítani. A kísérő nélküli kiskorúak átszállításáról szóló határozat meghozatala előtt kellő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező alkalmazottaknak kell megvizsgálniuk a gyermek mindenek felett álló érdekét.	***átszállítást.*** A kísérő nélküli kiskorú másik tagállamba történő átszállítása előtt az átszállításról gondoskodó tagállamnak meg kell bizonyosodnia afelől, hogy a másik tagállam minden szükséges és alkalmas intézkedést megtesz a gyermek megfelelő védelmének biztosítása érdekében, különös tekintettel egy vagy több olyan képviselő gyors kijelölésére, aki a kiskorút megillető valamennyi jog tiszteletben tartását hivatott biztosítani. A kísérő nélküli kiskorúak átszállításáról szóló határozat meghozatala előtt kellő képesítéssel és szakértelemmel rendelkező alkalmazottaknak kell megvizsgálniuk a gyermek mindenek felett álló érdekét.

Or. en

Módosítás 24

Rendeletre irányuló javaslat
50 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(50) Amennyiben a személyek oklevéllel vagy egyéb képesítéssel rendelkeznek, az oklevél kiállításának helye szerinti tagállam felelős a kérelem megvizsgálásáért. Ez biztosítja a kérelem gyors megvizsgálását abban a tagállamban, amellyel a kérelmező az oklevélből adódóan érdemi kapcsolatban áll.	***törölve***

Or. en

Módosítás 25

Rendeletre irányuló javaslat
51 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(51) Tekintettel arra, hogy egy tagállamnak felelősnek kell maradnia a területére szabálytalanul belépő személyért, figyelembe kell venni azt a helyzetet is, amikor az adott személy kutatási-mentési műveletet követően érkezik a területre. Lehetővé kell tenni az e felelősségi kritériumtól való eltérést abban az esetben, ha egy tagállam olyan személyeket helyezett át, akik egy másik tagállam külső határát lépték át szabálytalanul vagy kutatási-mentési műveletet követően. Ilyen helyzetben az áthelyezési céltagállam a felelős, ha az érintett személy nemzetközi védelemért folyamodik.	***törölve***

Or. en

Módosítás 26

Rendeletre irányuló javaslat
53 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(53a) A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a nemzeti joggal összhangban további kötelezettségeket rójanak a kérelmezőkre az Unión belüli jogellenes mozgások megakadályozása érdekében. E további kötelezettségek közé tartozhatnak a szabad mozgás alternatív korlátozásai, mint például az a követelmény, hogy a kérelmező egy bizonyos földrajzi területen maradjon, vagy egy konkrét befogadóállomást jelöljenek ki számára ahelyett, hogy a kérelmezőt őrizetbe vennék.

Or. en

Módosítás 27

Rendeletre irányuló javaslat

69 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(69) Az e rendelet hatálya alá tartozó személyekkel kapcsolatos bánásmód tekintetében a tagállamokat kötik a nemzetközi jogi okmányokból eredő kötelezettségeik, ideértve az Emberi Jogok Európai Bíróságának vonatkozó ítélkezési gyakorlatát is.	(69) Az e rendelet hatálya alá tartozó személyekkel kapcsolatos bánásmód tekintetében a tagállamokat kötik a nemzetközi jogi okmányokból eredő kötelezettségeik, ideértve az ***az Európai Unió Bíróságának és az*** Emberi Jogok Európai Bíróságának vonatkozó ítélkezési gyakorlatát is.

Or. en

Módosítás 28

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) „harmadik országbeli állampolgár”: az ***a*** személy, aki ***a*** Szerződés 20. cikkének (1) bekezdése értelmében nem az Unió polgára, és aki nem rendelkezik az (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet[53] 2. cikkének 5. pontjában meghatározott, az uniós jog szerinti szabad mozgáshoz való joggal;	a) „harmadik országbeli állampolgár”: az ***az – akár hontalan –*** személy, aki ***az Európai Unió működéséről szóló*** szerződés 20. cikkének (1) bekezdése értelmében nem az Unió polgára, és aki nem rendelkezik az (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet[53] 2. cikkének 5. pontjában meghatározott, az uniós jog szerinti szabad mozgáshoz való joggal;
[53] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).	[53] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23., 1. o.).

Or. en

Módosítás 29

Rendeletre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) „nemzetközi védelem iránti kérelem” vagy „kérelem”: harmadik országbeli állampolgár ***vagy hontalan személy*** által valamely tagállamhoz előterjesztett kérelem, amely a menekült jogállás, illetve az oltalmazotti jogállás kérelmezéseként értelmezhető.	b) „nemzetközi védelem iránti kérelem” vagy „kérelem”: harmadik országbeli állampolgár által valamely tagállamhoz előterjesztett kérelem, amely a menekült jogállás, illetve az oltalmazotti jogállás kérelmezéseként értelmezhető;

(E módosítás a teljes szövegre vonatkozik.)

Or. en

Módosítás 30

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) „kérelmező”: harmadik országbeli állampolgár ***vagy hontalan személy – beleértve az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi és migrációs válsághelyzetek és vis maior helyzetek kezeléséről szóló rendelet] alapján azonnali védelemben részesülő személyt is*** –, akinek a nemzetközi védelem iránti kérelme tekintetében nem hoztak ***határozatot vagy olyan határozatot hoztak, amely az érintett tagállamban jogorvoslat tárgyát képezi vagy képezheti még, függetlenül attól***, ***hogy a kérelmező*** az (EU) XXX/XXX ***rendelettel*** [a menekültügyi ***eljárásokról szóló rendelet] összhangban jogosult-e a tagállam területén maradni, vagy lehetőséget kap-e erre***;	c) „kérelmező”: harmadik országbeli állampolgár , akinek a nemzetközi védelem iránti kérelme tekintetében nem hoztak ***az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] összhangban lévő határozatot***, ***vagy*** az (EU) XXX/XXX ***rendelet*** [a menekültügyi ***és migrációs válsághelyzetek és vis maior helyzetek kezeléséről szóló rendelet] alapján azonnali védelemben részesülő személy***;

Or. en

Indokolás

A módosítás összhangba hozza a „kérelmező” fogalmát a menekültügyi eljárásokról szóló irányelv 2. cikkének c) pontjával.

Módosítás 31

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) „családtag”: amennyiben a család már azelőtt is létezett, hogy a kérelmező vagy családtag megérkezett a tagállamok területére, a kérelmezőnek a tagállamok területén tartózkodó alábbi családtagjai:	g) „családtag”: amennyiben a család már azelőtt is létezett, hogy a kérelmező vagy családtag megérkezett a tagállamok területére, a kérelmezőnek a tagállamok területén tartózkodó**,** alábbi családtagjai**,** ***és akikkel megfelelően igazolt családi kapcsolat áll fenn***:

Or. en

Módosítás 32

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – g pont – v pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
v) a kérelmező testvére vagy testvérei***;***	v) a kérelmező testvére vagy testvérei**,** ***feltéve, ha a kérelmező kiskorú.***

Or. en

Módosítás 33

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – n pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
n) „oklevél vagy képesítés”: valamely oktatási intézmény által, a tagállamok nemzeti jogával, illetve közigazgatási gyakorlatával összhangban működtetett, az oktatás egységes nemzetközi osztályozási rendszerének 2. szintjével legalább egyenértékű, elismert állami vagy regionális oktatási vagy szakképzési	***törölve***

programban folytatott legalább három hónapos tanulmányokat követően szerzett oklevél vagy képesítés;

Or. en

Indokolás

A három hónapot meghaladó területen tartózkodni kívánó harmadik országbeli állampolgárnak hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumra vagy tartózkodási engedélyre van szüksége, ami már most is megalapozza a felelősséget. Ezért az „oklevél és képesítés” bevezetése felesleges.

Módosítás 34

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – o pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
o) „oktatási intézmény”: bármely típusú állami vagy magán oktatási vagy szakképzési intézmény, amely valamely tagállamban letelepedett és az adott tagállam elismeri, vagy a nemzeti jog szerint elismertnek minősül, vagy amelynek képzéseit vagy tanfolyamait a nemzeti jognak, illetve közigazgatási gyakorlatnak megfelelően elismerik;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Lásd a fenti indokolást.

Módosítás 35

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – p pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
p) „szökés”: a kérelmező olyan cselekménye, amely következtében nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy	p) „szökés”: a kérelmező olyan cselekménye, amely következtében nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy

igazságügyi hatóságok rendelkezésére***,*** ***például azáltal, hogy az illetékes hatóságok engedélye nélkül, nem rajta kívül álló okok miatt elhagyja a tagállam területét***;	igazságügyi hatóságok rendelkezésére;

Or. en

Módosítás 36

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés– r pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
r) „kedvezményezett tagállam”: migrációs nyomás ***vagy kutatási-mentési műveleteket követő partra szállítások*** esetén ***–az e rendelet IV. részének I–III. fejezetében foglaltak*** szerint – biztosítandó szolidaritási intézkedéseket igénybe vevő tagállam;	r) „kedvezményezett tagállam”: migrációs nyomás esetén ***a 45. cikk*** szerint biztosítandó szolidaritási intézkedéseket igénybe vevő tagállam;

Or. en

Módosítás 37

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – s pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
s) „hozzájáruló tagállam”: az a tagállam, amely hozzájárul vagy köteles hozzájárulni a kedvezményezett tagállam számára ***– az e rendelet IV. részének I–III. fejezetében foglaltak*** szerint – biztosítandó szolidaritási intézkedésekhez;	s) „hozzájáruló tagállam”: az a tagállam, amely hozzájárul vagy köteles hozzájárulni a kedvezményezett tagállam számára ***a 45. cikk*** szerint biztosítandó szolidaritási intézkedésekhez;

Or. en

Módosítás 38

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – t pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
t) „szponzoráló tagállam”: az a tagállam, amely vállalja, hogy a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokat egy másik tagállam nevében visszaküldi, és biztosítja az e rendelet 55. cikkében említett visszaküldési szponzorálást;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A visszaküldési szponzorálás a szolidaritási hozzájárulások egyike, mivel a visszaküldési szponzorálást végrehajtó tagállam hozzájáruló tagállam. Ez a kifejezés törlésre került a kifejezések használatának egyszerűsítése és a szöveg koherenciájának javítása érdekében.

Módosítás 39

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – w pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
w) „migrációs nyomás”: olyan helyzet, amikor egy ***tagállam földrajzi elhelyezkedése és harmadik országokban bekövetkezett***, ***migrációs mozgásokat eredményező egyedi fejlemények következtében nagy számú harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy érkezik***, ***vagy fennáll az ilyen érkezések kockázata – ideértve a kutatási-mentési műveleteket követő érkezéseket is –***, ***amely nyomás alá helyezi még a megfelelően felkészült menekültügyi*** és ***befogadási rendszereket is, és azonnali fellépést tesz szükségessé***;	w) „migrációs nyomás”: olyan helyzet, amikor ***harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek érkezése*** egy ***tagállamba – ideértve a kutatási-mentési műveletekből eredő érkezéseket is –***, ***nyomás alá helyezi még a megfelelően felkészült menekültügyi és migrációs rendszereket is, ami azt eredményezi***, ***hogy az érintett tagállam nem tudja teljesíteni jogi kötelezettségeit, különösen az e rendeletben, az (EU) xxx/xxx rendeletben [az előszűrésről szóló rendelet]***, ***az (EU) xxx/xxx rendeletben [a menekültügyi eljárásokról szóló irányelv]*** és ***a(z) xxx/xxx irányelvben [visszatérési irányelv] meghatározott kötelezettségeket***;

Or. en

Módosítás 40

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – w a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	wa) „migrációs nyomás kockázata”: egy tagállam jól felkészült menekültügyi és migrációs rendszerére nehezedő aránytalan teher kockázata, harmadik országbeli állampolgárok közelgő érkezésének olyan előrejelzését követően, ami a tagállamra nehezedő migrációs nyomás kockázatát vetíti elő;

Or. en

Indokolás

Bevezetésre kerül a „migrációs nyomás kockázatának” meghatározása, mivel az eljárások attól függően változnak, hogy fennáll-e „migrációs nyomás kockázata” vagy „migrációs nyomás”, lásd a 6. cikk a) és b) pontját.

Módosítás 41

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – w b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	wb) „befogadási feltételek”: az (EU) xxx/xxx irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 2. cikkének 6. pontjában meghatározott befogadási feltételek;

Or. en

Módosítás 42

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
4. cikk	***törölve***
Az integrált szakpolitikai döntéshozatal elve	
(1) Az Unió és a tagállamok biztosítják a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák koherenciáját, beleértve e szakpolitikák belső és külső elemeit is.	
(2) Az Unió és a tagállamok saját hatáskörükön belül felelősek a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák végrehajtásáért.	
(3) Az uniós ügynökségek támogatásával a tagállamok gondoskodnak arról, hogy a 3. cikkben említett átfogó megközelítést szem előtt tartva képesek legyenek a menekültügy és a migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák hatékony végrehajtására, ideértve azt is, hogy rendelkezzenek a szükséges humán és pénzügyi erőforrásokkal és infrastruktúrával.	

Or. en

Indokolás

E cikk tartalma a 6. cikkbe kerül át.

Módosítás 43

Rendeletre irányuló javaslat
4 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	4a. cikk
	Hosszú távú európai menekültügyi és migrációkezelési stratégia
	A Bizottság hosszú távú európai menekültügyi és migrációkezelési stratégiát (a továbbiakban: a stratégia) fogad el a menekültügyi és

migrációkezelési politikák végrehajtásáról, valamint meghatározza a menekültügy és a migráció uniós szintű kezelésére vonatkozó megközelítést. A Bizottság a stratégiát megküldi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Az első stratégiát ... [18 hónappal e rendelet hatálybalépése után]-ig és azt követően ötévenként értékelni kell.

A stratégiának tartalmaznia kell a 3. cikkben felsorolt elemeket, és figyelembe kell vennie a következőket:

a) a tagállamoknak az 5. cikkben említett hosszú távú nemzeti menekültügyi és migrációkezelési stratégiái;

b) az uniós migrációs felkészültségi és válságkezelési mechanizmusról szóló XXX bizottsági ajánlás (a továbbiakban: a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv) keretében a Bizottság által gyűjtött információk, az e keret alapján kiadott jelentések, valamint a migrációs felkészültségi és válságkezelési hálózat tevékenységei;

c) az Európai Külügyi Szolgálattól és az érintett uniós szervektől, hivataloktól és ügynökségektől gyűjtött információk, különösen a Menekültügyi Ügynökség, az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége által készített jelentések;

d) bármely egyéb releváns információ.

Or. en

Módosítás 44

Rendeletre irányuló javaslat
4 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	4b. cikk

Éves helyzetjelentések

(1) A Bizottság a tagállamok, az Európai Külügyi Szolgálat, a Menekültügyi Ügynökség, az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség, a Bűnüldözési Együttműködés Európai Uniós Ügynöksége (Europol) és az Alapjogi Ügynökség által szolgáltatott minőségi és mennyiségi adatokon és információkon alapuló éves helyzetjelentések segítségével nyomon követi a migrációs helyzetet és tájékoztatást nyújt arról. Az éves jelentések felvázolják a migrációs helyzet várható alakulását, valamint az Unió és a tagállamok felkészültségét. A Bizottság az éves helyzetjelentéseket megküldi az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Az éves helyzetjelentések többek között a következőket is tartalmazzák:

a) a nemzetközi védelem iránti kérelmek száma és a kérelmezők állampolgársága, beleértve a kísérő nélküli kiskorúak és más kiszolgáltatott személyek által benyújtott kérelmek számát;

b) a kiutasítási határozatok száma és azon harmadik országbeli állampolgárok száma, akik a kiutasítási határozatnak megfelelően elhagyták a tagállamok területét;

c) a tagállamok által uniós és nemzeti áttelepítési [vagy humanitárius befogadási] programok keretében befogadott harmadik országbeli állampolgárok száma;

d) a beérkező és kimenő átvételi megkeresések és visszavételi értesítések száma, és az e rendelet alapján végrehajtott átszállítások száma;

e) az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] meghatározott határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok száma és

	állampolgárságuk;
	f) a külső szárazföldi, tengeri vagy légi határ jogellenes átlépése miatt elfogott személyek száma és azon személyek száma, akiktől megtagadták a beléptetést az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban;
	g) a tagállami hatóságok által felderített, az országban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok száma;
	h) a Menekültügyi Ügynökség és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség operatív tervei;
	i) a stratégia végrehajtásának értékelése.
	j) bármely egyéb releváns információ.
	(2) Az éves helyzetjelentés mellett a Bizottság szükség esetén vagy kérésre tájékoztatja a Tanácsot és a Parlamentet a migrációs helyzetről.
	Or. en

Módosítás 45

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A szolidaritás és a felelősség tagállamok közötti igazságos elosztásának elve	***Nemzeti menekültügyi és migrációkezelési stratégiák***
	Or. en

Módosítás 46

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Az (1) bekezdés szerinti kötelezettségeik végrehajtása során a tagállamok szorosan együttműködnek egymással.

Or. en

Módosítás 47

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) A tagállamoknak rendelkezniük kell olyan nemzeti stratégiákkal, amelyek biztosítják a menekültügy és migráció hatékony kezelésének az e részben foglalt elveknek megfelelő megvalósításához szükséges kapacitást. Ezek a stratégiák tartalmazzák az alábbiakat:
	a) vészhelyzeti tervezés, figyelembe véve az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége], az (EU) 2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet[54b] és az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] szerinti vészhelyzeti tervezést, valamint a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv keretében kiadott bizottsági jelentéseket;
	b) információk arról, hogy a tagállamok nemzeti szinten hogyan hajtják végre az ebben a részben meghatározott elveket és az azokból eredő jogszabályi kötelezettségeket.
	c) az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által végzett nyomon követés eredményei, valamint az 1053/2013/EU tanácsi rendelettel és az (EU) XXX/XXX rendelet[54c] [az előszűrésről szóló rendelet] 7. cikkével

összhangban végzett értékelések eredményei.

A nemzeti stratégiáknak szem előtt kell tartaniuk az egyéb vonatkozó stratégiákat és a – különösen az (EU) 2021/1147 európai parlamenti és tanácsi rendelet[54d] és az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] szerinti – meglévő támogatási intézkedéseket, valamint összhangban kell lenniük az (EU) 2019/1896 rendelet 8. cikke (6) bekezdésének megfelelően létrehozott, az európai integrált határigazgatásra vonatkozó nemzeti stratégiákkal, és ki kell egészíteniük azokat.

A tagállamok hat hónappal a Bizottság stratégiájának elfogadása előtt továbbítják a Bizottságnak nemzeti menekültügyi és migrációkezelési stratégiáikat.

[54b] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o.).

[54c] A Tanács 1053/2013/EU rendelete (2013. október 7.) a schengeni vívmányok alkalmazását ellenőrző értékelési és monitoringmechanizmus létrehozásáról és a végrehajtó bizottságnak a Schengent Értékelő és Végrehajtását Felügyelő Állandó Bizottság létrehozásáról szóló 1998. szeptember 16-i határozatának hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2013.11.6., 27. o.).

[54d] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1147 rendelete (2021. július 7.) a Helyreállítási és Rezilienciaépítési Eszköz létrehozásáról (HL L 251., 2021.7.15., 1. o.).

Or. en

Indokolás

E módosítás tartalma a bizottsági javaslat 6. cikkének (4) bekezdéséből származik. Átkerült az 5. cikkbe, hogy egyetlen átfogó cikk, határozza meg a nemzeti kötelezettségeket.

Módosítás 48

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Indokolás

E cikk tartalma a 4. és 5. cikkbe kerül át.

Módosítás 49

Rendeletre irányuló javaslat
6 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	6a. cikk
	A menekültügy és a migrációkezelés irányítása és nyomon követése
	(1) A Bizottság, a Tanács és a tagállamok biztosítják a menekültügyi és migrációkezelési politikák következetes végrehajtását, beleértve e politikák belső és külső elemeit is, az e részben meghatározott elvekkel összhangban.
	(2) A Bizottság, a Tanács és a tagállamok saját hatáskörükön belül felelősek a menekültügy és migráció kezelésére vonatkozó szakpolitikák végrehajtásáért.

Or. en

Módosítás 50

Rendeletre irányuló javaslat
6 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	6b. cikk
	Eljárás migráció nyomás kockázata esetén
	(1) Az a tagállam, amely úgy ítéli meg, hogy migrációs nyomás kockázatának van kitéve, erről haladéktalanul értesíti a Bizottságot.
	A Bizottság az értesítéstől számított két héten belül összehangolja és elősegíti a migrációs nyomás kockázatának csökkentése érdekében szükséges intézkedéseket az érintett tagállammal és az érintett uniós szervekkel, hivatalokkal és ügynökségekkel.
	(2) Az értesítéstől számított négy héten belül a Bizottság megelőzési reagálási tervet fogad el az érintett tagállamban a migrációs nyomás kockázatának csökkentése érdekében uniós szinten meghozandó intézkedésekről.
	A megelőzési reagálási terv ajánlásokat tartalmaz a Tanács és az érintett tagállam számára a migrációs nyomás kockázatának csökkentését célzó intézkedésekről. A Bizottság továbbítja a megelőzési reagálási tervet az Európai Parlamentnek.
	(3) Az érintett tagállam elfogadja saját nemzeti megelőzési reagálási tervét, amelyben felvázolja a nemzeti szinten meghozandó intézkedéseket, és a (2) bekezdésben említett négyhetes időszakon belül benyújtja azt a Bizottságnak.

Or. en

Módosítás 51

Rendeletre irányuló javaslat
6 c cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	6c. cikk
	Eljárás migráció nyomás esetén
	(1) Az a tagállam, amely úgy ítéli meg, hogy migrációs nyomásnak van kitéve, erről haladéktalanul értesíti az Európai Parlamentet, a Tanácsot és a Bizottságot.
	A Bizottság az értesítéstől számított egy héten belül kezdeményezi a migrációs helyzet értékelését.
	A Bizottság az értesítéstől számított két héten belül összehangolja és elősegíti a migrációs nyomás kockázatának csökkentése érdekében szükséges intézkedéseket, együttműködve a tagállamokkal, valamint az érintett uniós szervekkel, hivatalokkal és ügynökségekkel.
	A Bizottság konzultációt folytat a tagállamokkal az 52. cikk (2) bekezdése szerinti szolidaritási hozzájárulásokról is.
	(2) A Bizottság az 52. cikkel összhangban szolidaritási reagálási tervet is elfogad, amelyben felvázolja az uniós szinten hozott intézkedéseket.
	Az érintett tagállam elfogadja saját nemzeti szolidaritási reagálási tervét, amelyben felvázolja a nemzeti szinten meghozandó intézkedéseket, és az e cikk (1) bekezdésben említett négyhetes időszakon belül benyújtja azt a Bizottságnak.

Or. en

Módosítás 52

Rendeletre irányuló javaslat

7 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Együttműködés harmadik országokkal a ***visszaküldés és a visszafogadás megkönnyítése érdekében***	***A migráció kezelése terén*** a ***harmadik országokkal folytatott együttműködés***

Or. en

Módosítás 53

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Amennyiben a*** Bizottság ***a 810/2009/EU európai parlamenti*** és ***tanácsi rendelet***[57] ***25***a***. cikkének (2) vagy (4) bekezdésével összhangban elvégzett elemzés és bármely egyéb rendelkezésre álló információ alapján úgy véli, hogy valamely harmadik ország nem kellőképpen működik együtt*** a ***jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszafogadása terén***, ***az említett rendelet 25***a***. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül jelentést nyújt be a Tanácsnak, amelyben adott esetben meghatározza***, ***hogy – az Uniónak*** a harmadik ***országgal fenntartott általános kapcsolatait szem előtt tartva – mely intézkedéseket lehetne meghozni az e*** harmadik ***országgal folytatott együttműködés javítása*** érdekében.	(1) ***A Bizottság és a tagállamok előmozdítják az érintett harmadik országokkal a migrációkezelés terén a kölcsönösen előnyös partnerségeket és szoros együttműködést. A Bizottság és a tagállamok értékelik*** a ***migrációkezelés valamennyi vonatkozó uniós szakpolitikába való integrálását***, ***valamint*** a ***vízumpolitika és más olyan intézkedések teljes körű alkalmazását*** , ***amelyek célja*** a harmadik ***országokkal való együttműködés előmozdítása a jogellenesen tartózkodó*** harmadik ***országbeli állampolgárok visszatérésének megkönnyítése*** érdekében .

[57] Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (HL L 243., 2009.9.15., 1. o.).

Or. en

Módosítás 54

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Ha*** a ***Bizottság helyénvalónak ítéli, jelentésében*** olyan intézkedéseket ***is meghatároz***, amelyek ***célja*** a ***tagállamok közötti együttműködés elősegítése*** a ***jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének megkönnyítése*** érdekében.	(2) ***A Bizottság,*** a ***Tanács és a tagállamok saját hatáskörükön belül*** olyan intézkedéseket ***hoznak***, amelyek ***előmozdítják*** a ***közös célkitűzéseket és*** a ***harmadik országokkal folytatott együttműködést az irreguláris migráció és a kényszerű lakóhelyelhagyás okainak és mozgatórugóinak kezelése*** érdekében***, teljes mértékben alkalmazva a Globális Európa – Szomszédsági, Fejlesztési és Nemzetközi Együttműködési Eszközt***.

Or. en

Módosítás 55

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) E cikk alkalmazásában a Bizottság figyelembe veszi különösen a Menekültügyi Ügynökség, az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség, az Europol és az Európai Külügyi Szolgálat jelentéseit.

Or. en

Módosítás 56

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) bekezdésben említett	***törölve***

jelentés alapján a Bizottság és a Tanács – saját hatáskörükön belül – mérlegelik a megfelelő intézkedéseket, szem előtt tartva az Uniónak a harmadik országgal fennálló általános kapcsolatait.

Or. en

Módosítás 57

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok megvizsgálnak minden nemzetközi védelem iránti kérelmet, amelyet ***harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy*** valamely tagállam területén ***benyújt***, ideértve a tagállam határát és a tranzitzónákat is. A kérelmet ***egyetlen tagállam vizsgálja meg,*** az ***a tagállam***, ***amely*** a ***III rész II. fejezetében előírt feltételek szerint felelős***.	(1) A tagállamok megvizsgálnak minden nemzetközi védelem iránti kérelmet, amelyet valamely tagállam területén ***vettek nyilvántartásba***, ideértve a tagállam határát és a tranzitzónákat is. A ***nemzetközi védelem iránti*** kérelmet ***az (EU) xxx/xxx rendelet [a menekültügyi eljárásról szóló rendelet] 7. cikkével összhangban*** az ***első belépés szerinti tagállamban***, ***vagy abban*** a ***tagállamban kell nyilvántartásba venni, amelyben a kérelmező jogszerűen tartózkodik*** .

Or. en

Módosítás 58

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Amennyiben az e rendeletben felsorolt feltételek alapján egyetlen*** tagállam ***sem jelölhető ki felelősként***, a nemzetközi védelem iránti kérelem ***elbírálásáért azon*** tagállam ***felelős, amelynél először vették nyilvántartásba azt***.	(2) ***Az első belépés szerinti tagállam vagy az a*** tagállam***, ahol a kérelmező jogszerűen tartózkodik***, ***felelős*** a nemzetközi védelem iránti kérelem ***megvizsgálásáért, kivéve, ha az e rendelet III. részének II. fejezetében foglalt kritériumok alapján egy másik*** tagállam ***jelölhető ki felelősként az adott kérelem***

megvizsgálásáért .

Or. en

Módosítás 59

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben valamely tagállam nem szállíthat át egy kérelmezőt ***az elsődlegesen*** felelősnek kijelölt tagállamnak, mivel megalapozottan feltételezhető, hogy az adott tagállamban szisztematikus hiányosságok jelentkeznek a menekültügyi eljárás és a kérelmezőkre vonatkozó befogadási feltételek terén, aminek eredményeként az Európai Unió Alapjogi Chartájának 4. cikke értelmében vett embertelen vagy megalázó bánásmód kockázata áll fenn, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytató tagállam ***tovább vizsgálja a III rész II. fejezetében meghatározott feltételeket annak megállapítása érdekében***, hogy egy másik tagállam kijelölhető-e felelős tagállamnak.	Amennyiben valamely tagállam nem szállíthat át egy kérelmezőt ***a*** felelősnek kijelölt tagállamnak, mivel megalapozottan feltételezhető, hogy az adott tagállamban szisztematikus hiányosságok jelentkeznek a menekültügyi eljárás és a kérelmezőkre vonatkozó befogadási feltételek terén, aminek eredményeként az Európai Unió Alapjogi Chartájának 4. cikke értelmében vett embertelen vagy megalázó bánásmód kockázata áll fenn, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárást lefolytató tagállam ***megállapítja***, hogy egy másik tagállam kijelölhető-e felelős tagállamnak.

Or. en

Módosítás 60

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben ***valamely*** tagállam nem tudja ***végrehajtani az első albekezdés szerinti átszállítást egyetlen, a*** III ***rész*** II. fejezetében meghatározott feltételek alapján ***kijelölt tagállamba sem, illetve abba a tagállamba sem, amelyben a***	Amennyiben ***egy*** tagállam nem tudja ***megállapítani, hogy az e rendelet*** III***. részének*** II. fejezetében meghatározott feltételek alapján ***egy másik tagállam kijelölhető-e a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős***

kérelmet elsőként nyilvántartásba vették, az eljárást lefolytató tagállam válik a felelős ***tagállammá***.	***tagállamként, ez a tagállam lesz az adott kérelem megvizsgálásáért*** felelős ***tagállam***.

Or. en

Módosítás 61

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha nem került sor az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkében előírt biztonsági ellenőrzés elvégzésére, a ***nemzetközi védelem iránti kérelem első nyilvántartásba vételének helye szerinti*** tagállam feladata, hogy a kérelem nyilvántartásba vételét követően – mielőtt alkalmazná a II. fejezetben vagy a III rész III. fejezetében foglalt rendelkezések szerinti, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételeket – a lehető leghamarabb megvizsgálja, hogy megalapozottan feltételezhető-e, hogy a kérelmező veszélyt jelent e tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére.	Ha nem került sor az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkében előírt biztonsági ellenőrzés elvégzésére, a tagállam feladata, hogy a kérelem nyilvántartásba vételét követően ***késlekedés nélkül*** – mielőtt alkalmazná a II. fejezetben vagy a III rész III. fejezetében foglalt rendelkezések szerinti, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételeket – a lehető leghamarabb megvizsgálja, hogy megalapozottan feltételezhető-e, hogy a kérelmező veszélyt jelent e tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére.

Or. en

Módosítás 62

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha sor került az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkében előírt biztonsági ellenőrzés elvégzésére, ***a nemzetközi védelem iránti kérelem első nyilvántartásba vételének helye szerinti*** tagállamnak azonban alapos oka van megvizsgálni, hogy	Ha sor került az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 11. cikkében előírt biztonsági ellenőrzés elvégzésére, a tagállamnak azonban alapos oka van megvizsgálni, hogy megalapozottan feltételezhető-e, hogy a kérelmező veszélyt jelent e tagállam

megalapozottan feltételezhető-e, hogy a kérelmező veszélyt jelent e tagállam nemzetbiztonságára vagy közrendjére, az említett tagállam a kérelem nyilvántartásba vételét követően a lehető leghamarabb elvégzi a vizsgálatot, mielőtt alkalmazná a II. fejezetben vagy a III rész III. fejezetében foglalt rendelkezések szerinti, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételeket.

nemzetbiztonságára vagy közrendjére, az említett tagállam a kérelem nyilvántartásba vételét követően a lehető leghamarabb elvégzi a vizsgálatot, mielőtt alkalmazná a II. fejezetben vagy a III rész III. fejezetében foglalt rendelkezések szerinti, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételeket.

Or. en

Módosítás 63

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ha valamely harmadik országbeli állampolgár ***vagy hontalan személy*** nemzetközi védelem iránti kérelmet kíván benyújtani, a kérelmet az első belépés helye szerinti tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni.	(1) Ha valamely harmadik országbeli állampolgár nemzetközi védelem iránti kérelmet kíván benyújtani, a kérelmet az első belépés helye szerinti ***tagállamban, vagy abban a*** tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni***, amelyben a harmadik országbeli állampolgár jogszerűen tartózkodik***.

Or. en

Módosítás 64

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha a nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtani kívánó harmadik országbeli állampolgár ***vagy hontalan személy*** lejárt tartózkodási engedéllyel vagy vízummal rendelkezik, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, ***ahol az adott***	Ha a nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtani kívánó harmadik országbeli állampolgár ***az elmúlt három évben*** lejárt tartózkodási engedéllyel vagy vízummal rendelkezik, a kérelmet abban a tagállamban kell benyújtani és nyilvántartásba venni, ***amely kiadta a***

harmadik országbeli állampolgár vagy ***hontalan személy tartózkodik***.	***tartózkodási engedélyt*** vagy ***vízumot***.

Or. en

Módosítás 65

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kérelmező az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben teljes mértékben köteles együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, különösen úgy, hogy a lehető leghamarabb, de legkésőbb ***a 12. cikkben említett meghallgatás során benyújtja a rendelkezésére álló***, ***a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns valamennyi adatot és információt. Ha kérelmezőnek*** a ***meghallgatás időpontjában nem áll módjában***, ***hogy az általa szolgáltatott adatokat és*** információkat ***alátámasztó bizonyítékokat nyújtson*** be***, az illetékes hatóság*** a ***29. cikk (1) bekezdésében említett időszakon belül határidőt állapíthat meg az ilyen bizonyítékok benyújtására***.	(3) A kérelmező az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben teljes mértékben köteles együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, különösen úgy, hogy a lehető leghamarabb, de legkésőbb ***azt megelőzően*** , ***hogy az illetékes hatóság e rendelettel összhangban határozatot hozna*** a ***felelős tagállamról***, információkat ***nyújt*** be a ***felelős tagállam mihamarabbi meghatározása érdekében***.

Or. en

Módosítás 66

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 5 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Az illetékes hatóságok a jogellenes mozgások megakadályozása érdekében a nemzeti joggal összhangban további kötelezettségeket róhatnak a kérelmezőre.

Or. en

Módosítás 67

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az illetékes hatóságok nem veszik figyelembe a felelős tagállam meghatározása szempontjából releváns olyan adatokat és információkat, amelyek a 9. cikk (3) bekezdésében említett határidő lejárta után kerülnek benyújtásra.	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 68

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A ***lehető leghamarabb, de legkésőbb a nemzetközi védelem iránti kérelem valamely tagállamban való nyilvántartásba vételekor***, ***annak illetékes hatóságai tájékoztatják*** a kérelmezőt e rendelet alkalmazásáról és a 9. cikkben meghatározott kötelezettségekről, valamint utóbbiak megszegésének a 10. cikkben foglalt következményeiről, ***és különösen***:	(1) A ***meghatározásért felelős tagállam írásban, olyan nyelven, amelyet a kérelmező megért vagy amelyről ésszerűen feltételezhető***, ***hogy megért, tájékoztatja*** a kérelmezőt ***az*** e rendelet alkalmazásáról és a 9. cikkben meghatározott kötelezettségekről, valamint utóbbiak megszegésének a 10. cikkben foglalt következményeiről, ***a 12. cikkben említett személyes meghallgatás céljáról, valamint a tagállam vagy a nem kormányzati szervezetek által a családtagok vagy hozzátartozók felkutatásával kapcsolatban nyújtott segítségről. Tájékoztatja továbbá a kérelmezőt a következőkről***:

Or. en

Módosítás 69

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) e rendelet célkitűzéseiről, továbbá egy újabb kérelem másik tagállamban való benyújtásának, valamint azon tagállam elhagyásának következményeiről, amelyben a 9. cikk (4) bekezdése szerint tartózkodni köteles, és különösen arról, hogy a kérelmező kizárólag a 10. cikk (1) bekezdésében meghatározott befogadási feltételekre jogosult;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Ez szerepel a bevezető részben (a 9. cikkben meghatározott kötelezettségek és a meg nem felelés 10. cikk szerinti következményei).

Módosítás 70

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a felelős tagállam meghatározásának feltételeiről és eljárásairól, e feltételek rangsoráról az eljárás különböző szakaszaiban, valamint azok időtartamáról;	c) a felelős tagállam meghatározásának feltételeiről és eljárásairól, e feltételek rangsoráról az eljárás különböző szakaszaiban, valamint azok időtartamáról***, beleértve a kérelmező azon kötelezettségét, hogy az eljárás során a lehető leghamarabb közöljön minden, a felelős tagállam meghatározására vonatkozó lényeges információt***;

Or. en

Módosítás 71

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés– d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a 12. cikk szerinti személyes meghallgatás céljáról, valamint a kérelmező azon kötelezettségéről, hogy az eljárás során a lehető legkorábban, szóban vagy dokumentumok benyújtásával közölnie kell és alá kell támasztania minden olyan releváns információt, amely elősegítheti annak megállapítását, hogy tartózkodnak-e a tagállamokban családtagjai, hozzátartozói és vele egyéb családi kapcsolatban álló személyek, ideértve azt is, hogy a kérelmező milyen eszközöket vehet igénybe az ilyen információk megadására, valamint hogy a tagállam milyen segítséget tud nyújtani a családtagok vagy hozzátartozók felkutatásához;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Törölve, a tartalom átkerült a bevezető részbe.

Módosítás 72

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk –1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a kérelmező azon kötelezettségéről, hogy az eljárás során a lehető legkorábban közölnie kell minden olyan releváns információt, amely elősegítheti korábbi tartózkodási engedélyek, vízumok vagy oktatási intézményben szerzett oklevelek meglétének megállapítását;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A tartalom átkerült a c) pontba.

Módosítás 73

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) az érintett személyes adatok kategóriáiról;	i) az érintett személyes adatok kategóriáiról***, beleértve az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] alkalmazásával kapcsolatban feldolgozott adatok kategóriáit***;

Or. en

Módosítás 74

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés – k a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ka) adott esetben a kérelmező életkorának megállapításáról vagy a családi kapcsolat igazolására szolgáló DNS-tesztről;

Or. en

Módosítás 75

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett tájékoztatást írásban és olyan nyelven kell nyújtani, amelyet a kérelmező megért vagy észszerűen feltételezhető, hogy	***törölve***

megért. A tagállamok e célra a (3) bekezdés szerint összeállított, egyértelműen és közérthetően megfogalmazott közös tájékoztató anyagot használják.

E tájékoztatást – adott esetben a 12. cikkben említett személyes meghallgatás keretében – szóbeli tájékoztatással is kiegészítik, amennyiben ez szükséges ahhoz, hogy a kérelmező megfelelően megértse azt.

Or. en

Módosítás 76

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A Menekültügyi Ügynökség az illetékes nemzeti ügynökségekkel szorosan együttműködve összeállít egy, legalább az (1) bekezdésben említett információkat tartalmazó közös ***tájékoztató anyagot*** és ***a kísérő nélküli kiskorúaknak szóló külön tájékoztató füzetet. E közös tájékoztató anyag tartalmazza az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] alkalmazására vonatkozó információkat is*** és ***különösen azt célt***, ***amelynek érdekében az érintett kérelmező adatai az Eurodac keretében kezelésre kerülhetnek. A közös*** tájékoztató ***anyagot úgy kell összeállítani, hogy a tagállamok kiegészíthessék azt további, az egyes tagállamokra jellemző információkkal***.	(3) A Menekültügyi Ügynökség az illetékes nemzeti ügynökségekkel szorosan együttműködve összeállít egy, legalább az (1) bekezdésben említett információkat tartalmazó közös ***tájékoztatást*** és ***anyagot, világos*** és ***közérthető nyelven megfogalmazva***, ***továbbá a kísérő nélküli kiskorúaknak és más kiszolgáltatott csoportoknak szóló külön*** tájékoztató ***füzetet***.
	A tagállamok felhasználják az első albekezdésben említett közös információkat és anyagokat, és kiegészíthetik azokat további, a tagállamokra vonatkozó információkkal.
	Amennyiben az a kérelmező részéről a megfelelő megértéshez szükséges, az

információt szóban is meg kell adni.

Or. en

Módosítás 77

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 6 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok a kérelmező vagy a kérelmező jogi tanácsadója vagy más tanácsadója beleegyezésével hangfelvételeket is felhasználhatnak.

Or. en

Módosítás 78

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 4 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) a gyermek mindenek felett álló érdekének értékelése szempontjából lényeges bármely egyéb ok.

Or. en

Módosítás 79

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
20. cikk	***törölve***
Oklevelek vagy egyéb képesítések	
(1) Amennyiben a kérelmező valamely tagállamban letelepedett oktatási	

intézmény által kiállított oklevéllel vagy képesítéssel rendelkezik, és a nemzetközi védelem iránti kérelmet azt követően vették nyilvántartásba, hogy a kérelmező tanulmányainak befejezését követően elhagyta a tagállamok területét, az oktatási intézmény letelepedésének helye szerinti tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért.

(2) Amennyiben a kérelmező különböző tagállamokban letelepedett oktatási intézmények által kiállított több oklevéllel vagy képesítéssel rendelkezik, az a tagállam viseli a felelősséget a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, amely a leghosszabb tanulmányi időszakot követően állította ki az oklevelet vagy képesítést, vagy – amennyiben a tanulmányi időszakok azonos hosszúságúak – annak a tagállamnak kell ezt megtennie, amelyik a legutóbbi oklevelet vagy képesítést kiállította.

Or. en

Módosítás 80

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
21. cikk	***törölve***
Belépés	
(1) Amennyiben az e rendelet 30. cikkének (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmező harmadik országból érkezve szabálytalanul lépte át valamely tagállam határát szárazföldön, tengeri vagy a légi úton, az a tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, amelynek	

területére elsőként így belépett. Ez a felelősség megszűnik, ha a kérelmet több mint 3 évvel e határátlépés időpontja után vették nyilvántartásba.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt szabályt akkor is alkalmazni kell, ha a kérelmezőt kutatási-mentési műveletet követően partra szállították a tagállam területén.

(3) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó, ha az e rendelet 30. cikke (4) bekezdésében említett két listán ismertetett közvetlen vagy közvetett bizonyíték alapján, beleértve az (EU) XXX/XXX rendeletben [Eurodac-rendelet] említett adatokat, megállapítást nyer, hogy a kérelmezőt a határátlépést követően az e rendelet 57. cikke szerint másik tagállamba helyezték át. Ilyen esetben ez a másik tagállam a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam.

Or. en

Módosítás 81

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az a tagállam, ***amelyben a nemzetközi védelem iránti kérelmet az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] alapján először nyilvántartásba vették, vagy adott esetben az áthelyezési céltagállam haladéktalanul megkezdi a felelős tagállam meghatározására irányuló eljárást***.	(1) Az a tagállam, ***amely alapos okkal feltételezi, hogy egy másik tagállam felelős a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért, haladéktalanul megkezdi az átvétel iránti megkeresés vagy a visszavételi értesítés 29. és 31. cikk szerinti benyújtásának folyamatát***.

Or. en

Módosítás 82

Rendeletre irányuló javaslat
28 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Az a tagállam, amelyben a kérelmet először nyilvántartásba vették,*** vagy ***adott esetben az áthelyezési céltagállam*** folytatja a felelős tagállam meghatározására irányuló eljárást, ha a kérelmező engedély nélkül elhagyja az adott tagállam területét, vagy más módon nem áll az adott tagállam illetékes hatóságainak rendelkezésére.	(2) ***A megkereső*** vagy ***értesítő tagállam*** folytatja a felelős tagállam meghatározására irányuló eljárást, ha a kérelmező engedély nélkül elhagyja az adott tagállam területét, vagy más módon nem áll az adott tagállam illetékes hatóságainak rendelkezésére.

Or. en

Módosítás 83

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha az a tagállam, ahol nemzetközi védelem iránti kérelmet nyilvántartásba vették, úgy véli, hogy egy másik tagállam felelős a kérelem megvizsgálásáért, ***haladéktalanul***, de minden esetben a kérelem nyilvántartásba vételének időpontját követő ***két*** hónapon belül megkeresheti e másik tagállamot, hogy vegye át a kérelmezőt.	Ha az a tagállam, ahol nemzetközi védelem iránti kérelmet nyilvántartásba vették, úgy véli, hogy egy másik tagállam felelős a kérelem megvizsgálásáért, ***azonnal***, de minden esetben a kérelem nyilvántartásba vételének időpontját követő ***egy*** hónapon belül megkeresheti e másik tagállamot, hogy vegye át a kérelmezőt.

Or. en

Módosítás 84

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az első albekezdéstől eltérve, az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] 13. és 14a. cikke alapján bejegyzett	***törölve***

adatokra vonatkozó Eurodac-találat vagy a 767/2008/EK rendelet 21. cikke alapján bejegyzett adatokra vonatkozó VIS-találat esetén az átvételi megkeresést az e a találat beérkezését követő egy hónapon belül meg kell küldeni.

Or. en

Módosítás 85

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A megkereső tagállam sürgős választ kérhet olyan esetekben, amikor a nemzetközi védelem iránti kérelmet beléptetést megtagadó határozat vagy kiutasítási határozat meghozatalát követően vették nyilvántartásba.	A megkereső tagállam sürgős választ kérhet olyan esetekben, amikor a nemzetközi védelem iránti kérelmet beléptetést megtagadó határozat vagy kiutasítási határozat meghozatalát követően vették nyilvántartásba***, vagy amikor a kérelmezőt őrizetbe vették***.

Or. en

Módosítás 86

Rendeletre irányuló javaslat
29 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az ***(1) és (2) bekezdésben említett esetekben a kérelmezőnek egy másik tagállam által történő átvétele iránti*** megkeresést formanyomtatványon kell előterjeszteni, ***amelynek tartalmaznia kell a 30. cikk (4) bekezdésében említett két listán szereplő bizonyítékokat és közvetett bizonyítékokat***, és***/vagy*** a ***kérelmező nyilatkozatának olyan lényeges elemeit***, amelyek alapján a megkeresett tagállam ellenőrizheti, hogy az e rendeletben megállapított feltételek alapján felelős-e.	Az ***átvételi*** megkeresést formanyomtatványon kell előterjeszteni, ***mellékelve az érintett személy nyilatkozatainak olyan lényeges elemeit***, és a ***kérelmet alátámasztó közvetett bizonyítékokat***, amelyek alapján a megkeresett tagállam ellenőrizheti, hogy az e rendeletben megállapított feltételek alapján felelős-e.

Or. en

Módosítás 87

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A megkeresett tagállam elvégzi a szükséges ellenőrzéseket, és a kérelmező átvétele iránti megkeresésről annak kézhezvételétől számított ***egy*** hónapon belül határozatot hoz.	(1) A megkeresett tagállam elvégzi a szükséges ellenőrzéseket, és a kérelmező átvétele iránti megkeresésről annak kézhezvételétől számított ***két*** hónapon belül határozatot hoz. ***Amennyiben a megkereső tagállam a 29. cikk (2) bekezdésének megfelelően sürgős választ kért, a megkeresett tagállam a lehető leghamarabb, a megkeresés kézhezvételétől számított egy hónapon belül válaszol.***

Or. en

Módosítás 88

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Amennyiben a megkeresett tagállam megalapozott indokokat tartalmazó válasszal nem kifogásolja a megkeresést az (1) bekezdésben említett határidőn belül, az a kérelem elfogadásával egyenértékű, és az adott kérelmező átvételének kötelezettségét vonja maga után, beleértve a megérkezésével kapcsolatos megfelelő intézkedések meghozatalára vonatkozó kötelezettséget. ***Az első albekezdésben említett kifogásnak bizonyítékot vagy közvetett bizonyítékot kell tartalmaznia.***

Or. en

Módosítás 89

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Amennyiben a megkereső tagállam a 29. cikk (2) bekezdésének megfelelően sürgős választ kért, a megkeresett tagállam a kért határidőn belül, vagy ennek hiányában a megkeresés kézhezvételétől számított két héten belül válaszol.	***törölve***

Or. en

Módosítás 90

Rendeletre irányuló javaslat
30 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Amennyiben a megkeresett tagállam az (1) bekezdésben említett egy hónapos határidőn belül, vagy adott esetben a (2) és a (7) bekezdésben említett kéthetes határidőn belül nem kifogásolja a megkeresést, ez a megkeresés elfogadásával egyenértékű, és az adott személy átvételének kötelezettségét vonja maga után, beleértve a megérkezésével kapcsolatos megfelelő intézkedések meghozatalára vonatkozó kötelezettséget.	***törölve***

Or. en

Módosítás 91

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 26. cikk (1) bekezdésének b), c) vagy d) pontjában említett helyzetben az a tagállam, amelyben az érintett személy tartózkodik, ***haladéktalanul***, de minden esetben az Eurodac-találat beérkezését követő két héten belül visszavételi értesítést küld.	(1) A 26. cikk (1) bekezdésének b), c) vagy d) pontjában említett helyzetben az a tagállam, amelyben az érintett személy tartózkodik, ***azonnal***, de minden esetben az Eurodac-találat beérkezését követő két héten belül visszavételi értesítést küld.

Or. en

Módosítás 92

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A ***felelősséget meghatározó azon*** tagállam, amelynek a ***26***. ***cikk (1) bekezdésének a) pontjában*** említett kérelmezőre vonatkozó átvételi megkeresését elfogadták, vagy amely a ***26***. ***cikk (1) bekezdésének b), c) és d) pontjában*** említett személyekre vonatkozó visszavételi értesítést megtette, az elfogadástól vagy az értesítéstől számított legfeljebb egy héten belül átszállítási határozatot hoz.	(1) A ***megkereső vagy értesítő*** tagállam, amelynek a ***29***. ***cikkben*** említett kérelmezőre vonatkozó átvételi megkeresését elfogadták, vagy amely a ***31***. ***cikkben*** említett személyekre vonatkozó visszavételi értesítést megtette, az elfogadástól vagy az értesítéstől számított legfeljebb egy héten belül átszállítási határozatot hoz.

Or. en

Módosítás 93

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Amennyiben a megkeresett tagállam beleegyezik valamely kérelmező átvételébe*** vagy ***a 26. cikk (1) bekezdésének b)***, ***c) vagy d) pontjában***	(2) ***A megkereső*** vagy ***az értesítő tagállam haladéktalanul***, ***írásban értesíti az érintett személyt olyan nyelven***, ***amelyet megért*** vagy ***észszerűen elvárható, hogy***

említett személy visszavételébe, ***a megkereső*** vagy ***értesítő tagállam haladéktalanul írásban értesíti az érintett személyt*** arról a határozatáról, hogy átszállítja őt a felelős tagállamnak ***és adott esetben arról***, ***hogy nem fogja megvizsgálni*** a ***nemzetközi védelem iránti kérelmét***.	***megértse,*** arról a határozatáról, hogy átszállítja őt a felelős tagállamnak***, e határozat következményeiről***, ***beleértve az átadás végrehajtásának határidejét és*** a ***kérelmezőnek a 9. cikk (5) bekezdésében meghatározott kötelezettségeit is***. ***Az értesítésnek tartalmaznia kell, amennyiben elérhetőek, azt a helyet és időpontot is, ahol és amikor az érintett személynek meg kell jelennie, amennyiben az érintett személy saját eszközeivel utazik a felelős tagállamba.***

Or. en

Módosítás 94

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (1) bekezdésben említett határozatnak tartalmaznia kell a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információkat – ideértve a halasztó hatály kérelmezésének jogát – és az e jogorvoslatok igénybevételére irányadó határidőket***, az átszállítás lebonyolításának határidejét, emellett szükség esetén információt kell nyújtania arról a helyről és arról az időpontról, ahol és amikor az érintett személynek meg kell jelennie, ha a felelős tagállamba való utazásáról maga gondoskodik***.	Az (1) bekezdésben említett határozatnak tartalmaznia kell ***továbbá*** a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információkat – ideértve a halasztó hatály kérelmezésének jogát – és az e jogorvoslatok igénybevételére irányadó határidőket.

Or. en

Módosítás 95

Rendeletre irányuló javaslat

32 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az érintett személy az (1) bekezdésben említett határozat közlésével együtt tájékoztatást kapjon olyan személyekről vagy szervezetekről is, akik vagy amelyek jogi segítséget nyújthatnak neki, amennyiben korábban nem kapta meg ezt a tájékoztatást.	A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az érintett személy az (1) bekezdésben említett határozat közlésével együtt tájékoztatást kapjon olyan személyekről vagy szervezetekről is, akik vagy amelyek jogi segítséget nyújthatnak neki, amennyiben korábban nem kapta meg ezt a tájékoztatást.

Or. en

Módosítás 96

Rendeletre irányuló javaslat
32 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben az érintett személyt nem segíti vagy képviseli jogi tanácsadó vagy más tanácsadó, a tagállamok tájékoztatják őt a határozat alapvető elemeiről, amelyek között minden esetben szerepelniük kell a rendelkezésre álló jogorvoslatokra és az azok igénybevételére alkalmazandó határidőkre vonatkozó információknak, mégpedig olyan nyelven, amelyet az érintett személy megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért.	***törölve***

Or. en

Módosítás 97

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha egy kérelmezőt vagy a 26. cikke (1) bekezdésének b), c) vagy d) pontjában	Ha egy kérelmezőt vagy a 26. cikke (1) bekezdésének b), c) vagy d) pontjában

említett más személyt ezen cikk alapján őrizetben tartanak, az átvételi megkeresés vagy a visszavételi értesítés benyújtásának határideje nem haladhatja meg a ***kérelem nyilvántartásba vételétől*** számított két hetet. Ha az őrizetet a kérelem nyilvántartásba vételénél későbbi szakaszban alkalmazzák, az átvételi megkeresés vagy a visszavételi értesítés benyújtásának határideje nem haladhatja meg az adott személy őrizetbe vételének időpontját követő ***egy hetet. Az a tagállam, amely e rendelettel összhangban lefolytatja az eljárást, sürgős választ kér az átvételi megkeresésre. Az átvételi megkeresés beérkezésétől számított egy héten belül választ kell adni. Amennyiben egy héten belül nem érkezik válasz, az az átvételi megkeresés elfogadását jelenti, és a személy átvételének kötelezettségét vonja maga után, ideértve a megérkezésével kapcsolatos megfelelő intézkedésekre vonatkozó rendelkezéseket is.***	említett más személyt ezen cikk alapján őrizetben tartanak, az átvételi megkeresés vagy a visszavételi értesítés benyújtásának határideje nem haladhatja meg a ***nemzetközi védelem iránti kérelemtől*** számított két hetet. Ha az őrizetet a kérelem nyilvántartásba vételénél későbbi szakaszban alkalmazzák, az átvételi megkeresés vagy a visszavételi értesítés benyújtásának határideje nem haladhatja meg az adott személy őrizetbe vételének időpontját követő ***két hetet.***

Or. en

Módosítás 98

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 3 bekezdés – 3 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ha egy személyt e cikk alapján őrizetben tartanak, a megkereső vagy értesítő tagállam e személyt a gyakorlatban lehetséges legrövidebb időn belül, de legkésőbb az alábbi időponttól számított ***négy*** héten belül átszállítja a felelős tagállamba:	Ha egy személyt e cikk alapján őrizetben tartanak, a megkereső vagy értesítő tagállam e személyt a gyakorlatban lehetséges legrövidebb időn belül, de legkésőbb az alábbi időponttól számított ***tizenkét*** héten belül átszállítja a felelős tagállamba:

Or. en

Módosítás 99

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 3 bekezdés – 4 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a személy nem tartható tovább őrizetben, ha a megkereső vagy értesítő tagállam nem ***tartja be az átvételi megkeresésre vagy*** a ***visszavételi értesítésre vonatkozó határidőket,*** vagy ***ha nem hoz átszállítási határozatot*** a 32. cikk (1) bekezdésében megállapított ***határidőn belül***, vagy ha az átszállítás az e bekezdés harmadik albekezdésben említett ***négyhetes*** időtartamon belül nem történik meg***. A 29.***, ***31. és 35. cikk továbbra is értelemszerűen alkalmazandó.***	a személy nem tartható tovább őrizetben, ha a megkereső vagy értesítő tagállam ***általa*** nem ***befolyásolható okokból nem tartja be*** a ***29. cikk (1) bekezdésében*** vagy a 32. cikk (1) bekezdésében megállapított ***határidőket***, vagy ha az átszállítás az e bekezdés harmadik albekezdésben említett ***tizenkét hetes*** időtartamon belül nem történik meg, ***A 29., 31. és 35. cikk továbbra is értelemszerűen alkalmazandó.***

Or. en

Módosítás 100

Rendeletre irányuló javaslat
35 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kérelmezőnek vagy a 26. cikk (1) bekezdésének b), c) és d) pontjában említett más személynek a megkereső vagy értesítő tagállam részéről a felelős tagállamba történő átszállítása a megkereső vagy értesítő tagállam nemzeti joga szerint történik az érintett tagállamok egymás közötti konzultációját követően, a gyakorlatban lehetséges legkorábbi időpontban, de legkésőbb hat hónappal azt követően, hogy egy másik tagállam elfogadja az átvételi megkeresést vagy	A kérelmezőnek vagy a 26. cikk (1) bekezdésének b), c) és d) pontjában említett más személynek a megkereső vagy értesítő tagállam részéről a felelős tagállamba történő átszállítása a megkereső vagy értesítő tagállam nemzeti joga szerint történik az érintett tagállamok egymás közötti konzultációját követően, a gyakorlatban lehetséges legkorábbi időpontban, de legkésőbb hat hónappal azt követően, hogy egy másik tagállam elfogadja az átvételi megkeresést vagy

visszaigazolja a visszavételi értesítést, vagy a 33. cikk (3) bekezdése szerinti halasztó hatály esetén hat hónappal az átszállítási határozattal szembeni fellebbezésre vagy felülvizsgálati kérelemre vonatkozó jogerős határozat meghozatalát követően. E határidő legfeljebb egyéves időtartamra meghosszabbítható, ha az átszállításra az érintett személy szabadságvesztés büntetése miatt nem kerülhet sor.	visszaigazolja a visszavételi értesítést, vagy a 33. cikk (3) bekezdése szerinti halasztó hatály esetén hat hónappal az átszállítási határozattal szembeni fellebbezésre vagy felülvizsgálati kérelemre vonatkozó jogerős határozat meghozatalát követően. E határidő legfeljebb egyéves időtartamra meghosszabbítható, ha az átszállításra az érintett személy szabadságvesztés büntetése***, vagy az átszállítási határozat részéről történő megszegése*** miatt nem kerülhet sor.

Or. en

Módosítás 101

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Az átszállító*** tagállam átad a felelős tagállamnak minden olyan információt, amely elengedhetetlen az átszállítandó személy jogainak biztosításához és azonnal felmerülő sajátos szükségleteinek kielégítéséhez, különösen az alábbiakat:	(2) ***A megkereső vagy értesítő*** tagállam átad a felelős tagállamnak minden olyan információt, amely elengedhetetlen az átszállítandó személy jogainak biztosításához és azonnal felmerülő sajátos szükségleteinek kielégítéséhez, különösen az alábbiakat: *(E módosítás a teljes szövegre vonatkozik.)*

Or. en

Módosítás 102

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) kiskorúak esetében az oktatásukkal kapcsolatos ***információk***;	c) kiskorúak esetében ***a gyermek mindenek felett álló érdekének értékelése és a 13. cikkben meghatározott információk, beleértve*** az oktatásukkal

kapcsolatos ***információkat is***;

Or. en

Módosítás 103

Rendeletre irányuló javaslat
37 cikk – 2 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) bármely egyéb releváns információ.

Or. en

Módosítás 104

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) kiutasítási határozat végrehajtása.

Or. en

Módosítás 105

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Ha ez a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásához szükséges, a felelős tagállam kérheti más tagállamtól, hogy tudassa vele a kérelmező kérelmének alapjául szolgáló indokokat, és, adott esetben, a kérelmezőre vonatkozóan hozott határozatok indokait. A másik tagállam megtagadhatja a választ a hozzá benyújtott megkeresésre, ha a kért információk	(3) Ha ez a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásához szükséges, a felelős tagállam kérheti más tagállamtól, hogy tudassa vele a kérelmező kérelmének alapjául szolgáló indokokat, és, adott esetben, a kérelmezőre vonatkozóan hozott határozatok indokait. ***Az információkat az 1560/2003/EK bizottsági rendelettel létrehozott DubliNet hálózaton keresztül***

közlése feltehetően veszélyeztetné e tagállam alapvető érdekeit, vagy az érintett személy vagy mások szabadságjogainak és alapvető jogainak védelmét. A ***kért információk közléséhez minden esetben a nemzetközi védelem kérelmezőjének*** a megkereső tagállam által ***beszerzett írásbeli hozzájárulására van szükség. Ebben az esetben*** a ***kérelmezőnek tudomással kell bírnia arról, hogy hozzájárulása pontosan mely információkra vonatkozik***.

kell megosztani.[59a] A másik tagállam megtagadhatja a választ a hozzá benyújtott megkeresésre, ha a kért információk közlése feltehetően veszélyeztetné e tagállam alapvető érdekeit, vagy az érintett személy vagy mások szabadságjogainak és alapvető jogainak védelmét. A ***kérelmezőt előzetesen tájékoztatni kell*** a megkereső tagállam által ***kért konkrét információkról és*** a ***kérelem okáról***.

[59a] A Bizottság 1560/2003/EK rendelete (2003. szeptember 2.) egy harmadik ország állampolgára által a tagállamok egyikében benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó szempontok és eljárási szabályok megállapításáról szóló 343/2003/EK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról (HL L 222., 2003.9.5., 3. o.).

Or. en

Módosítás 106

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Menekültügyi Ügynökség létrehozza a 41. cikk (1) bekezdésében említett illetékes hatóságok hálózatát, és elősegíti tevékenységüket a gyakorlati együttműködés és az e rendelet alkalmazásával kapcsolatos kérdéseket érintő információmegosztás megerősítése céljából, ideértve gyakorlati eszközök és iránymutatás kidolgozását is.	A Menekültügyi Ügynökség létrehozza a 41. cikk (1) bekezdésében említett illetékes hatóságok hálózatát ***vagy hálózatait***, és elősegíti tevékenységüket a gyakorlati együttműködés és az e rendelet alkalmazásával kapcsolatos kérdéseket érintő információmegosztás megerősítése céljából, ideértve gyakorlati eszközök és iránymutatás kidolgozását is. ***Az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és más érintett uniós szervek, hivatalok és ügynökségek szükség esetén***

	képviseltetik magukat ezekben a hálózatokban.

Or. en

Módosítás 107

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A migrációs nyomás alatt álló ***vagy kutatási-mentési műveleteket követő partra szállítások által érintett*** tagállam javára nyújtott szolidaritási hozzájárulások típusai a következők:	(1) A migrációs nyomás alatt álló tagállam javára nyújtott szolidaritási hozzájárulások típusai a következők:

Or. en

Módosítás 108

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 1 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) valamely tagállamnak a nemzetközi védelem iránti kérelem 25. cikk szerinti megvizsgálásáról szóló határozata.

Or. en

Módosítás 109

Rendeletre irányuló javaslat
46 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
46. cikk	***törölve***

Szolidaritási fórum	
A szolidaritási fórum valamennyi tagállam részvételével működik. A szolidaritási fórumot a Bizottság hívja össze és vezeti az e részben foglaltak zökkenőmentes működésének biztosítása érdekében.	

Or. en

Módosítás 110

Rendeletre irányuló javaslat
47 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 111

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 112

Rendeletre irányuló javaslat
49 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 113

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A Bizottság értékeli ***a migrációs helyzetet a tagállamokban, ha:***	(1) A Bizottság ***a 6c. cikk szerinti értesítést követően*** értékeli ***az adott tagállam migrációs helyzetét.***
	A Bizottság akkor is értékeli a migrációs helyzetet egy tagállamban, ha a rendelkezésre álló információk alapján úgy ítéli meg, hogy egy tagállam migrációs nyomásnak lehet kitéve.

Or. en

Módosítás 114

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a tagállam jelezte a Bizottságnak, hogy megítélése szerint migrációs nyomásnak van kitéve;	***törölve***

Or. en

Módosítás 115

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a rendelkezésre álló információk alapján a Bizottság úgy véli, hogy egy tagállamra migrációs nyomás nehezedhet.	***törölve***

Or. en

Módosítás 116

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A Menekültügyi Ügynökség és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség segíti a Bizottságot a migrációs nyomás értékelésének elvégzésében. A Bizottság ***haladéktalanul*** tájékoztatja az Európai Parlamentet, a Tanácsot és a tagállamokat arról, hogy értékelést készít.	(2) A Menekültügyi Ügynökség és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség segíti a Bizottságot a migrációs nyomás értékelésének elvégzésében. A Bizottság ***azonnal*** tájékoztatja az Európai Parlamentet, a Tanácsot és a tagállamokat arról, hogy értékelést készít.

Or. en

Módosítás 117

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A migrációs nyomás értékelésének ki kell terjednie az érintett tagállamban az előző hat hónapban fennálló helyzetre, összehasonlítva azt az Unió általános helyzetével, és ***az értékelésnek különösen a következő*** információkon kell alapulnia***:***	(3) A migrációs nyomás értékelésének ki kell terjednie az érintett tagállamban az előző hat hónapban fennálló helyzetre, összehasonlítva azt az Unió általános helyzetével, és ***a 4b. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében említett*** információkon kell alapulnia***, beleértve a Menekültügyi Ügynökség által végzett nyomon követés során gyűjtött információkat is.***

Or. en

Módosítás 118

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

a) a harmadik országbeli állampolgárok által benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelmek száma és a kérelmezők állampolgársága;	***törölve***

Or. en

Módosítás 119

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a tagállami hatóságok által felderített olyan harmadik országbeli állampolgárok száma, akik nem vagy már nem felelnek meg az adott tagállamban érvényes beutazási, tartózkodási vagy letelepedési feltételeknek, ideértve az (EU) 2017/2226 európai parlamenti és tanácsi rendelet***[58]*** 3. cikke (1) bekezdésének 19. pontja szerinti túltartózkodó személyeket is;	***törölve***

[58] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/2226 rendelete (2017. november 30.) a tagállamok külső határait átlépő harmadik országbeli állampolgárok belépésére és kilépésére, valamint beléptetésének megtagadására vonatkozó adatok rögzítésére szolgáló határregisztrációs rendszer (EES) létrehozásáról és az EES-hez való bűnüldözési célú hozzáférés feltételeinek meghatározásáról, valamint a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény, a 767/2008/EK rendelet és az 1077/2011/EU rendelet módosításáról (HL L 327., 2017.12.9., 20. o.).

Or. en

Módosítás 120

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 3 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a 2008/115/EK irányelvnek megfelelő kiutasítási határozatok száma;	***törölve***

Or. en

Módosítás 121

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 3 bekezdés– d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) azon harmadik országbeli állampolgárok száma, akik a 2008/115/EK irányelvnek megfelelő kiutasítási határozatot követően elhagyták a tagállamok területét;	***törölve***

Or. en

Módosítás 122

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 3 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a tagállamok által uniós és nemzeti áttelepítési [vagy humanitárius befogadási] programok keretében befogadott harmadik országbeli állampolgárok száma;	***törölve***

Or. en

Módosítás 123

Rendeletre irányuló javaslat

50 cikk – 3 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a 34. és 36. cikk szerinti beérkező és kimenő átvételi megkeresések és visszavételi értesítések száma;	***törölve***

Or. en

Módosítás 124

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 3 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) a 31. cikk alapján végrehajtott átszállítások száma;	***törölve***

Or. en

Módosítás 125

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 3 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) a külső szárazföldi, tengeri vagy légi határ szabálytalan átlépése miatt elfogott személyek száma;	***törölve***

Or. en

Módosítás 126

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 3 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) azon személyek száma, akiknek	***törölve***

beléptetését az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban megtagadták;

Or. en

Módosítás 127

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 3 bekezdés – j pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
j) a kutatási-mentési műveleteket követően partra szállított harmadik országbeli állampolgárok száma és állampolgársága, beleértve a nemzetközi védelem iránti kérelmek számát is;	***törölve***

Or. en

Módosítás 128

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 3 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) a kísérő nélküli kiskorúak száma.	***törölve***

Or. en

Módosítás 129

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A migrációs nyomás értékelése során a következőket is figyelembe kell venni:	***törölve***
a) az (1) bekezdés a) pontja szerinti értékelés helye szerinti tagállam által	

benyújtott információk;

b) a migrációval kapcsolatos együttműködés szintje az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet] meghatározott, származási és tranzitországnak minősülő harmadik országok, az első menedék országai és a biztonságos harmadik országok viszonylatában;

c) az érintett harmadik országok geopolitikai helyzete, amely befolyásolhatja a migrációs mozgásokat;

d) az 1053/2013/EU tanácsi rendelet[59] 15. cikkében, az (EU) XXX/XXX rendelet [Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége] 13., 14. és 22. cikkében, és az (EU) 2019/1896 rendelet 32. cikkének (7) bekezdésében előírt releváns ajánlások;

e) a migrációval kapcsolatos felkészültségi és válságkezelési uniós mechanizmusról (migrációs felkészültségi és válságkezelési terv) szóló, XXX bizottsági ajánlás alapján gyűjtött információk

f) a 6. cikk (4) bekezdésében említett migrációkezelési jelentés;

g) az uniós politikai szintű integrált válságelhárítási mechanizmus aktiválása esetén az uniós politikai szintű integrált válságelhárítási mechanizmusról szóló (EU) 2018/1993 tanácsi végrehajtási határozaton alapuló, az integrált helyzetismereti és -elemzési képességre vonatkozó jelentések, vagy amennyiben nem aktiválták az uniós politikai szintű integrált válságelhárítási mechanizmust, a migrációs felkészültségi és válságkezelési terv első szakasza keretében kiadott migrációs helyzetismereti és -elemzési jelentés;

h) a vízumliberalizációs jelentéstételi eljárás és a harmadik országokkal folytatott párbeszédek során nyert információk;

i) az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének a migrációról szóló

negyedéves hírlevelei és egyéb jelentései;

j) az uniós ügynökségek által a kedvezményezett tagállamnak nyújtott támogatás.

_____

[59] A Tanács 1053/2013/EU rendelete (2013. október 7.) a schengeni vívmányok alkalmazását ellenőrző értékelési és monitoringmechanizmus létrehozásáról és a végrehajtó bizottságnak a Schengent Értékelő és Végrehajtását Felügyelő Állandó Bizottság létrehozásáról szóló 1998. szeptember 16-i határozatának hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2013.11.6., 27. o.).

Or. en

Módosítás 130

Rendeletre irányuló javaslat
51 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság a migrációs nyomásról szóló jelentést egy hónapon belül benyújtja az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak azt követően, hogy ***tájékoztatta őket arról, hogy*** az 50. cikk (2) bekezdése ***szerinti*** értékelést végez.	A Bizottság a migrációs nyomásról szóló jelentést egy hónapon belül benyújtja az ***érintett tagállamnak, az*** Európai Parlamentnek és a Tanácsnak azt követően, hogy az 50. cikk (2) bekezdése ***szerint tájékoztatta őket arról, hogy*** értékelést végez. ***Amennyiben az érintett tagállamban kialakuló helyzet miatt gyors reagálás szükséges, jelentését két héten belül benyújtja attól naptól számítva, amikor az 50. cikk (2) bekezdése szerint tájékoztatta az Európai Parlamentet, a Tanácsot és a tagállamokat arról, hogy értékelést végez.***

Or. en

Módosítás 131

Rendeletre irányuló javaslat
51 cikk – 3 bekezdés – b pont – ii pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. a 45. cikk (1) bekezdésének a), b) és ***c***) pontjában említett, más tagállamok által meghozandó intézkedések;	ii. a 45. cikk (1) bekezdésének a), b)***, c)*** és ***da***) pontjában említett, más tagállamok által meghozandó intézkedések;

Or. en

Módosítás 132

Rendeletre irányuló javaslat
51 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy egy tagállamban kialakuló helyzet miatt gyors reagálás szükséges, jelentését legkésőbb két héten belül benyújtja attól naptól számítva, amikor az 50. cikk (2) bekezdése szerint tájékoztatta az Európai Parlamentet, a Tanácsot és a tagállamokat arról, hogy értékelést végez.	***törölve***

Or. en

Módosítás 133

Rendeletre irányuló javaslat
51 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) Amennyiben a Bizottság arra a következtetésre jut, hogy az érintett tagállam nincs migrációs nyomás alatt, megvizsgálja, hogy az érintett tagállam ki van-e téve a migrációs nyomás kockázatának, és az e rendelet 6b. cikkében meghatározott eljárást alkalmazza.

Or. en

Módosítás 134

Rendeletre irányuló javaslat
52 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Amennyiben az 51. cikkben említett jelentés azt jelzi, hogy valamely tagállam migrációs nyomás alatt áll, a nem kedvezményezett többi tagállam a 45. cikk (1) bekezdésének a), b) és ***c***) pontjában említett szolidaritási hozzájárulások révén hozzájárul a támogatáshoz. A ***tagállamok elsőbbséget biztosítanak*** a kísérő nélküli kiskorúak ***áthelyezésének***.	(1) Amennyiben az 51. cikkben említett jelentés azt jelzi, hogy valamely tagállam migrációs nyomás alatt áll, a nem kedvezményezett többi tagállam a 45. cikk (1) bekezdésének a), b)***, c)*** és ***da***) pontjában említett szolidaritási hozzájárulások révén hozzájárul a támogatáshoz. A ***tagállamok szükség esetén prioritásként kezelik*** a kísérő nélküli kiskorúak ***és más kiszolgáltatott személyek áthelyezését***.

Or. en

Módosítás 135

Rendeletre irányuló javaslat
52 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben az 51. cikkben említett jelentés ***az e*** cikk (***3***) ***bekezdése b***) ***pontjának iii. alpontjában*** említett intézkedéseket határoz meg, a többi tagállam ***az 51. cikk (3) bekezdése b) pontjának ii. alpontjában említett*** intézkedések ***helyett ezekkel az intézkedésekkel is hozzájárulást nyújthat. Ezek az 51***. cikk (***3***) ***bekezdése b***) ***pontjának ii. alpontján alapuló intézkedések nem okozhatnak 30 %-nál nagyobb vállaláshiányt a migrációs nyomásról szóló jelentésben meghatározott összes hozzájárulás tekintetében***.	(2) Amennyiben az 51. cikkben említett jelentés ***a 45.*** cikk (***1***) ***bekezdésének d***) ***pontjában*** említett intézkedéseket határoz meg, a többi tagállam ***hozzájárulást nyújthat ezekkel az intézkedésekkel, feltéve, hogy az ilyen*** intézkedések ***hatása megegyezik a 45***. cikk (***1***) ***bekezdésének a), b), c) és da) pontjával összhangban hozott intézkedésekkel*** .

Or. en

Módosítás 136

Rendeletre irányuló javaslat
52 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az ***51***. ***cikkben említett jelentés elfogadásától*** számított két héten belül a tagállamok a II. mellékletben szereplő formanyomtatvány kitöltésével szolidaritási reagálási tervet nyújtanak be a Bizottságnak. A szolidaritási reagálási tervben fel kell tüntetni ***az 51***. cikk (***3***) ***bekezdése b) pontjának ii. alpontjában meghatározott*** hozzájárulások típusát, ***vagy adott esetben az 51. cikk (3) bekezdése b) pontjának iii. alpontjában meghatározott azon intézkedéseket,*** amelyek meghozatalát a tagállamok javasolják. Amennyiben a tagállamok az ***51***. cikk (***3***) ***bekezdése b) pontjának ii. alpontjában*** meghatározott több hozzájárulás-típust javasolnak, megjelölik az egyes típusok részarányát.	Az ***50***. ***cikk (2) bekezdésében említett értesítéstől*** számított két héten belül a tagállamok a II. mellékletben szereplő formanyomtatvány kitöltésével szolidaritási reagálási tervet nyújtanak be a Bizottságnak. A szolidaritási reagálási tervben fel kell tüntetni ***a 45***. cikk (***1***) ***bekezdésében meghatározott azon*** hozzájárulások típusát, amelyek meghozatalát a tagállamok javasolják. Amennyiben a tagállamok a ***45***. cikk (***1***) ***bekezdésében*** meghatározott több hozzájárulás-típust javasolnak, megjelölik az egyes típusok részarányát.

Or. en

Módosítás 137

Rendeletre irányuló javaslat
52 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a szolidaritási reagálási terv visszaküldési szponzorálást tartalmaz, a tagállamok közlik az érintett tagállam területén jogellenesen tartózkodó azon harmadik országbeli állampolgárok állampolgárságát, akiknek a visszaküldését szponzorálni kívánják.	Amennyiben a szolidaritási reagálási terv visszaküldési szponzorálást tartalmaz, a tagállamok közlik az érintett tagállam területén jogellenesen tartózkodó azon harmadik országbeli állampolgárok állampolgárságát, akiknek a visszaküldését szponzorálni kívánják***, és hogy ezeket a harmadik országbeli állampolgárokat***

	saját területükön vagy a kedvezményezett tagállam területén áll-e szándékukban szponzorálni.

Or. en

Módosítás 138

Rendeletre irányuló javaslat
52 cikk – 3 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a tagállamok az ***51***. cikk (***3***) bekezdése ***b***) pontjának iii. alpontjában meghatározott intézkedéseket jeleznek a szolidaritási reagálási tervben, az azok végrehajtására vonatkozó részletes szabályokat és határidőt is feltüntetik.	Amennyiben a tagállamok az ***45***. cikk (***1***) bekezdése ***d***) pontjának iii. alpontjában meghatározott intézkedéseket jeleznek a szolidaritási reagálási tervben, az azok végrehajtására vonatkozó részletes szabályokat és határidőt is feltüntetik.

Or. en

Módosítás 139

Rendeletre irányuló javaslat
52 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a szolidaritási reagálási tervekben jelzett szolidaritási hozzájárulások nem felelnek meg az 51. cikkben előírt migrációs nyomásra vonatkozó jelentésben azonosított szükségleteknek, ***összehívja a szolidaritási fórumot. Ilyen esetekben a Bizottság*** felkéri a tagállamokat, hogy ***felülvizsgált szolidaritási reagálási tervek benyújtásával*** igazítsák ki a szolidaritási reagálási terveikben szereplő hozzájárulások típusát ***a szolidaritási fórum keretében***.	(4) Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a szolidaritási reagálási tervekben jelzett szolidaritási hozzájárulások nem felelnek meg az 51. cikkben előírt migrációs nyomásra vonatkozó jelentésben azonosított szükségleteknek, felkéri a tagállamokat, hogy igazítsák ki a szolidaritási reagálási terveikben szereplő hozzájárulások típusát.

A Bizottság mérlegeli a tagállamok önkéntes hozzájárulásainak kiigazítását megkönnyítő, rendelkezésére álló intézkedéseket.

Or. en

Módosítás 140

Rendeletre irányuló javaslat
52 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az ***51***. cikk (***3) bekezdése b***) ***pontjának ii. alpontjában*** meghatározott intézkedéseket javasló tagállam kérheti az 54. cikkben meghatározott elosztási kulcsnak megfelelően kiszámított rá eső rész 10 %-os csökkentését, ha a szolidaritási reagálási tervben jelzi, hogy a megelőző ***öt*** évben az egy főre jutó nemzetközi védelem iránti kérelmek uniós átlagához képest több mint kétszeres mennyiségű kérelmet vizsgált meg.	(5) Az ***45***. cikk (***1***) ***bekezdésében*** meghatározott intézkedéseket javasló tagállam kérheti az 54. cikkben meghatározott elosztási kulcsnak megfelelően kiszámított rá eső rész 10 %-os csökkentését, ha a szolidaritási reagálási tervben jelzi, hogy a megelőző ***tíz*** évben az egy főre jutó nemzetközi védelem iránti kérelmek uniós átlagához képest több mint kétszeres mennyiségű kérelmet vizsgált meg.

Or. en

Módosítás 141

Rendeletre irányuló javaslat
52 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A szolidaritási reagálási tervet az 51. cikkben említett, a migrációs nyomásról szóló jelentésnek az érintett tagállam, az Európai Parlament és a Tanács részére történő benyújtásától számított egy hónapon belül el kell fogadni.

Or. en

Módosítás 142

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az 52. cikk (3) bekezdésében említett szolidaritási reagálási terv benyújtásától számított két héten belül, illetve az 52. cikk (4) bekezdése szerint összehívott szolidaritási fórum befejeződését követő két héten belül a Bizottság végrehajtási jogi aktust fogad el, amely meghatározza a többi tagállam által a migrációs nyomásnak kitett tagállam javára nyújtandó szolidaritási hozzájárulásokat, és azok végrehajtásának időkeretét.	***törölve***

Or. en

Módosítás 143

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a kiigazított szolidaritási hozzájárulások nem felelnek meg az 51. cikkben előírt, a migrációs nyomásról szóló jelentésben meghatározott szükségleteknek, és az érintett tagállam nem fogadja el a kiigazított önkéntes hozzájárulásokat, a Bizottság végrehajtási jogi aktusban meghatározza a fennmaradó szükségletekre vonatkozó tagállami szolidaritási hozzájárulásokat. A végrehajtási jogi aktust a 67. cikk (1a) bekezdésében említett tanácsadási eljárással összhangban kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 144

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a tagállamok szolidaritási reagálási terveikben a 45. cikk (1) bekezdésének d) pontjában említett hozzájárulástípust tüntetnek fel, a Bizottság megvizsgálja, hogy a javasolt intézkedések arányban állnak-e azokkal a hozzájárulásokkal, amelyeket a tagállamok a 45. cikk (1) bekezdésének a), b) vagy ***c***) pontjában említett intézkedések révén az 54. cikkben meghatározott elosztási kulcs alkalmazásának eredményeként tettek volna.	Amennyiben a tagállamok szolidaritási reagálási terveikben a 45. cikk (1) bekezdésének d) pontjában említett hozzájárulástípust tüntetnek fel, a Bizottság megvizsgálja, hogy a javasolt intézkedések arányban állnak-e azokkal a hozzájárulásokkal, amelyeket a tagállamok a 45. cikk (1) bekezdésének a), b)***, c)*** vagy ***da***) pontjában említett intézkedések révén az 54. cikkben meghatározott elosztási kulcs alkalmazásának eredményeként tettek volna.

Or. en

Módosítás 145

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a javasolt intézkedések nem állnak arányban azokkal a hozzájárulásokkal, amelyeket a hozzájáruló tagállamok a 45. cikk (1) bekezdésének a), b) vagy ***c***) pontjában említett intézkedések révén tett volna, a Bizottság a végrehajtási jogi aktusban meghatározza a javasolt intézkedéseket, és azok szintjét kiigazítja.	Amennyiben a javasolt intézkedések nem állnak arányban azokkal a hozzájárulásokkal, amelyeket a hozzájáruló tagállamok a 45. cikk (1) bekezdésének a), b)***, c)*** vagy ***da***) pontjában említett intézkedések révén tett volna, a Bizottság a végrehajtási jogi aktusban meghatározza a javasolt intézkedéseket, és azok szintjét kiigazítja.

Or. en

Módosítás 146

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 2 bekezdés – 4 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a javasolt intézkedések az 51. cikk (3) bekezdése b) pontjának ii. alpontja szerinti, a migrációs nyomásról szóló jelentésben meghatározott szolidaritási intézkedések teljes számának 30 %-át meghaladó hiányt eredményeznének, a végrehajtási jogi aktusban meghatározott hozzájárulásokat úgy kell kiigazítani, hogy az ilyen intézkedéseket megjelölő tagállamoknak az 54. cikkben meghatározott elosztási kulcs szerint kiszámított részesedésük 50 %-át az 51. cikk (3) bekezdése b) pontjának ii. alpontja szerinti intézkedésekkel kelljen fedezniük. A Bizottság ennek megfelelően kiigazítja az 51. cikk (3) bekezdése b) pontjának iii. alpontjában szereplő, az említett tagállamok által megjelölt intézkedéseket.	***törölve***

Or. en

Módosítás 147

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A végrehajtási jogi aktus az ***alábbiakat rögzíti***:	(3) A végrehajtási jogi aktus ***figyelembe veszi a kedvezményezett tagállamoknak*** az ***51. cikkben említett jelentésben meghatározott kapacitását és szükségleteit a menekültügy területén, és meghatározza a következőket***:

Or. en

Módosítás 148

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a ***megkereső*** tagállamból a 45. cikk (1) bekezdésének a) vagy c) pontja alapján ***áthelyezendő személyek teljes száma, figyelembe véve a megkereső tagállamoknak az 51. cikk (3) bekezdése b) pontjának ii. alpontjában említett jelentésben a menedékjog területén azonosított kapacitását és szükségleteit***;	a) A ***kérelmező*** tagállamból ***áthelyezendő személyek elosztása*** a 45. cikk (1) bekezdésének a) vagy c) pontja alapján;

Or. en

Módosítás 149

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a megkereső tagállamból a 45. cikk (1) bekezdésének b) pontja alapján visszaküldési szponzorálás hatálya alá tartozó személyek ***teljes száma, figyelembe véve a megkereső tagállamoknak az 51. cikk (3) bekezdése b) pontjának ii. alpontjában említett jelentésben a visszaküldés területén azonosított kapacitását és szükségleteit***;	b) a megkereső tagállamból a 45. cikk (1) bekezdésének b) pontja alapján visszaküldési szponzorálás hatálya alá tartozó személyek ***elosztása***;

Or. en

Módosítás 150

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az áthelyezendő és/vagy a visszaküldési szponzorálás hatálya alá tartozó személyek tagállamok közötti	***törölve***

elosztása, beleértve a kedvezményezett tagállamot is, az 54. cikkben meghatározott elosztási kulcs alapján;

Or. en

Módosítás 151

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) a tagállamok által a 45. cikk (1) bekezdésének da) pontja alapján megvizsgálandó nemzetközi védelem iránti kérelmek teljes száma;

Or. en

Módosítás 152

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A (3) bekezdés ***c) pontjában*** említett elosztást ki kell igazítani, ha az 52. cikk (5) bekezdése alapján kérelmet benyújtó tagállam a szolidaritási reagálási tervben bizonyítja, hogy az elmúlt ***5*** évben a nemzetközi védelem iránti kérelmek egy főre jutó uniós átlagának kétszereséért volt felelős. Ilyenkor a tagállam esetében levonásra kerül az 54. cikkben meghatározott elosztási kulcsnak megfelelően kiszámított részesedés 10 %-a. Ezt a levonást arányosan kell elosztani a 45. cikk (1) bekezdésének a), b) és ***c***) pontjában említett hozzájárulást biztosító tagállamok között;	***Az e*** bekezdés ***első albekezdésében*** említett elosztást ki kell igazítani, ha az 52. cikk (5) bekezdése alapján kérelmet benyújtó tagállam a szolidaritási reagálási tervben bizonyítja, hogy az elmúlt ***10*** évben a nemzetközi védelem iránti kérelmek egy főre jutó uniós átlagának kétszereséért volt felelős. Ilyenkor a tagállam esetében levonásra kerül az 54. cikkben meghatározott elosztási kulcsnak megfelelően kiszámított részesedés 10 %-a. Ezt a levonást arányosan kell elosztani a 45. cikk (1) bekezdésének a), b)***, c)*** és ***da***) pontjában említett hozzájárulást biztosító tagállamok között;

Or. en

Módosítás 153

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok kötelezettséget vállalhatnak arra, hogy visszaküldési szponzorálás révén támogatnak más tagállamokat a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésében, amelynek keretében a kedvezményezett tagállammal szoros együttműködésben intézkedéseket hoznak e harmadik országbeli állampolgároknak a kedvezményezett tagállam területéről történő visszaküldésének végrehajtására.	(1) A tagállamok kötelezettséget vállalhatnak arra, hogy visszaküldési szponzorálás révén támogatnak más tagállamokat a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésében, amelynek keretében a kedvezményezett tagállammal szoros együttműködésben intézkedéseket hoznak e harmadik országbeli állampolgároknak a ***saját területükről vagy a*** kedvezményezett tagállam területéről történő visszaküldésének végrehajtására.

Or. en

Módosítás 154

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A visszaküldési szponzorálás megkönnyítése érdekében a kedvezményezett tagállam által kiadott kiutasítási határozatot a hozzájáruló tagállamnak kölcsönösen el kell ismernie.

Or. en

Módosítás 155

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(2) Amennyiben egy tagállam vállalja, hogy visszaküldési szponzorálást biztosít, és a kedvezményezett tagállam által hozott kiutasítási határozat hatálya alá tartozó, jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok nem térnek vissza, vagy őket nem toloncolják ki 8 hónapon belül, a visszaküldési szponzorálást biztosító tagállam az 57. és 58. cikkben meghatározott eljárásnak megfelelően az érintett személyeket a saját területére szállítja át. Ez az időszak az 53. cikk (1) bekezdésében vagy adott esetben a 49. cikk (2) bekezdésében említett végrehajtási jogi aktus elfogadásával kezdődik.	(2) Amennyiben egy tagállam vállalja, hogy visszaküldési szponzorálást biztosít ***a kedvezményezett tagállam területén***, és a kedvezményezett tagállam által hozott kiutasítási határozat hatálya alá tartozó, jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok nem térnek vissza, vagy őket nem toloncolják ki 8 hónapon belül, a visszaküldési szponzorálást biztosító tagállam az 57. és 58. cikkben meghatározott eljárásnak megfelelően az érintett személyeket a saját területére szállítja át. Ez az időszak az 53. cikk (1) bekezdésében vagy adott esetben a 49. cikk (2) bekezdésében említett végrehajtási jogi aktus elfogadásával kezdődik.

Or. en

Módosítás 156

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) a kedvezményezett tagállam által a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének megkönnyítése érdekében kért bármely egyéb tevékenység.

Or. en

Módosítás 157

Rendeletre irányuló javaslat
55 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A hozzájáruló tagállam az (EU) 2019/1896 rendelet 7. cikkének (2)

bekezdésével összhangban segítséget kérhet az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségtől.

Or. en

Módosítás 158

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az e cikkben meghatározott eljárás alkalmazását megelőzően a kedvezményezett tagállam meggyőződik róla, hogy nincs alapos ok annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent ***az adott tagállam*** nemzetbiztonságára vagy közrendjére. Ha alapos okkal feltételezhető, hogy a személy veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, a kedvezményezett tagállam nem alkalmazza az e cikkben meghatározott eljárást***, és adott esetben törli a személyt a 49. cikk (2) bekezdésében említett jegyzékből***.	(2) Az e cikkben meghatározott eljárás alkalmazását megelőzően a kedvezményezett tagállam meggyőződik róla, hogy nincs alapos ok annak feltételezésére, hogy az érintett személy veszélyt jelent ***a*** nemzetbiztonságára vagy közrendjére. Ha alapos okkal feltételezhető, hogy a személy veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, a kedvezményezett tagállam nem alkalmazza az e cikkben meghatározott eljárást.

Or. en

Módosítás 159

Rendeletre irányuló javaslat
57 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Áthelyezés alkalmazása esetén a kedvezményezett tagállam azonosítja az áthelyezhető személyeket. Amennyiben az érintett személy nemzetközi védelmet kérelmez vagy abban részesül, az említett tagállam adott esetben figyelembe veszi az érintett személy és ***az áthelyezési céltagállam*** közötti érdemi kapcsolatok	Áthelyezés alkalmazása esetén a kedvezményezett tagállam azonosítja az áthelyezhető személyeket. Amennyiben az érintett személy nemzetközi védelmet kérelmez vagy abban részesül, az említett tagállam adott esetben figyelembe veszi az érintett személy és ***a hozzájáruló tagállam*** közötti érdemi kapcsolatok meglétét.

meglétét. Amennyiben az azonosított áthelyezendő személy nemzetközi védelemben részesül, az érintett személy áthelyezésére csak azt követően kerülhet sor, hogy az érintett személy írásban hozzájárult az áthelyezéshez.	Amennyiben az azonosított áthelyezendő személy nemzetközi védelemben részesül, az érintett személy áthelyezésére csak azt követően kerülhet sor, hogy az érintett személy írásban hozzájárult az áthelyezéshez. *(E módosítás a teljes szövegre vonatkozik.)*

Or. en

Módosítás 160

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben az ***áthelyezési céltagállam*** olyan kérelmezőt ***helyezett át***, akinek tekintetében még nem határoztak meg felelős tagállamot, ***e*** tagállam a III. részben meghatározott eljárásokat alkalmazza, a 8. cikk (2) bekezdése, a 9. cikk (1) és (2) bekezdése***, az*** 15. cikk (5***) bekezdése, valamint a 21. cikk (1) és (2***) bekezdése kivételével.	Amennyiben az ***áthelyezés*** olyan kérelmezőt ***érint***, akinek tekintetében még nem határoztak meg felelős tagállamot, ***a hozzájáruló*** tagállam a III. részben meghatározott eljárásokat alkalmazza, a 8. cikk (2) bekezdése, a 9. cikk (1) és (2) bekezdése ***és a*** 15. cikk (5) bekezdése kivételével.

Or. en

Módosítás 161

Rendeletre irányuló javaslat
67 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 4. cikkét kell alkalmazni.

Or. en

Módosítás 162

Rendeletre irányuló javaslat
69 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság [a hatálybalépés után 18 hónappal]-ig és attól kezdődően ***évente felülvizsgálja az*** e rendelet ***IV. részének I–III. fejezetében meghatározott intézkedések működését.***	A Bizottság [a hatálybalépés után 18 hónappal]-ig és attól kezdődően ***kétévenként a Bizottság felülvizsgálja*** e rendelet ***működését. A felülvizsgálat eredményét továbbítani kell az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.***

Or. en

Módosítás 163

Rendeletre irányuló javaslat
69 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[A hatálybalépés után három évvel a Bizottság jelentést tesz az e rendeletben meghatározott intézkedések végrehajtásáról.]	***törölve***

Or. en

Módosítás 164

Rendeletre irányuló javaslat
69 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság legkorábban ***[öt]*** évvel e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően, majd azt követően ötévente elvégzi e rendelet értékelését. A Bizottság a főbb megállapításokról szóló jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak. A tagállamok legkésőbb hat hónappal az [öt]éves határidő lejárata előtt eljuttatnak a	A Bizottság legkorábban ***[három]*** évvel e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően, majd azt követően ötévente elvégzi e rendelet értékelését. A Bizottság a főbb megállapításokról szóló jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak. A tagállamok legkésőbb hat hónappal az [öt]éves határidő lejárata előtt eljuttatnak a

Bizottsághoz minden olyan információt, amely a jelentés elkészítéséhez szükséges.	Bizottsághoz minden olyan információt, amely a jelentés elkészítéséhez szükséges.

Or. en

Módosítás 165

Rendeletre irányuló javaslat
69 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	69a. cikk
	Segítségnyújtás a nyomon követéshez
	(1) A Bizottságot a Menekültügyi Ügynökség segíti e rendelet végrehajtásában és nyomon követésében. A Menekültügyi Ügynökség a meglévő hálózatokat használja fel, vagy új hálózatokat hoz létre e rendelet végrehajtásának a tagállamok illetékes hatóságaival való összehangolására.
	(2) Az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség és más érintett uniós szervek, hivatalok és ügynökségek szükség esetén felkérést kapnak az ezekben a hálózatokban való részvételre.

Or. en